

## Rewitalizacja „Starej Skawiny”

str. 25



Atuty Skawiny

str. 2, 27-28



Obchody  
Jubileuszu 640-lecia Skawiny

str. 10-11



Otwarcie sądu

str. 22

# ATUTY SKAWINY

*Drodzy Czytelnicy,*

*W poprzednim numerze biuletynu odkrywaliśmy piękno naszej Gminy, poprzez prezentację ciekawych, zabytkowych obiektów, które warto zobaczyć samemu, polecić znajomym spoza Skawiny.*

*W wyniku tej publikacji wiele osób przychodziło do Urzędu z zapytaniem, czy nie znalazłyby się dodatkowe egzemplarze Biuletynu dla znajomych w kraju i za granicą lub inne wydawnictwa o Skawinie.*

*Tu zrodził się pomysł, aby poprzez nasze pismo stworzyć szansę na prezentację i promocję Gminy zarówno wśród mieszkańców, jak i na zewnątrz.*

*Faktem jest, iż najlepszym źródłem informacji o Gminie są sami jej mieszkańcy. Oddajemy zatem w Państwa ręce materiał, który być może zainteresuje naszą Gminą kogoś, kto poszukuje dogodnego miejsca na rozpoczęcie działalności w sferze gospodarczej, w zakresie kultury, rekreacji i sportu lub innych ważnych dziedzinach życia naszej społeczności.*



## SKAWINA – ŚCISŁA CZOŁÓWKA REGIONU

### Informacje ogólne o gminie

Skawina jest miastem położonym piętnaście kilometrów na południowy-zachód od centrum Krakowa. Łączna powierzchnia miasta i gminy (16 sołectw) to 100,2 km<sup>2</sup> w tym miasto – 20,5 km<sup>2</sup>.

Gmina Skawina liczy obecnie 41 557 mieszkańców i jest gminą najludniejszą w powiecie krakowskim.

Niewątpliwym atutem gminy jest korzystna struktura wiekowa mieszkańców – 1/3 to dzieci i młodzież, co oznacza, że nawet w dłuższej perspektywie Skawina nie musi się obawiać zaniku siły roboczej, a – ze względu na dobry poziom oświaty oraz bliskość krakowskiego ośrodka akademickiego – można przypuszczać, iż będzie ona wykwalifikowana.

# Informacja o Biuletynie

**Drodzy Czytelnicy,**

Zachęcam do zapoznania się z kolejnym, czwartym już numerem naszego urzędowego wydawnictwa. Mam nadzieję, że znajdziecie w nim Państwo szereg interesujących tematów, dotyczących zarówno kwestii lokalnych, jak również spraw dotyczących obszaru całego kraju (np. informacja o systemie świadczeń rodzinnych).

Zgodnie z zapowiedzią w poprzednim numerze biuletynu, prezentujemy szeroką informację na temat finansów lokalnych, gminnych inwestycji, zamierzeń i planów na przyszłość. Przedstawimy Państwu również materiał relacjonujący gminne wydarzenia i uroczystości oraz program obchodów jubileuszu naszego miasta.

Mając nadzieję na przychylny odbiór, zachęcam do lektury biuletynu.

**Burmistrz Miasta i Gminy Skawina**  
**Adam Najder**

*W ten nadchodzący, wruszający czas  
Świąt Zmartwychwstania Pańskiego  
składam wszystkim mieszkańcom Miasta i Gminy Skawina  
życzenia spokojnych, przepełnionych miłością świąt.  
W tym szczególnym okresie  
życzę atmosfery wzajemnego poszanowania,  
zrozumienia i wzajemnej pomocy w każdym domu*

**Burmistrz Miasta i Gminy Skawina**  
**Adam Najder**



## Spis treści

Atuty Skawiny .....	2, 27-28
Informacja o Biuletynie.....	3
Sprawozdanie z realizacji wydatków budżetu	
Gminy Skawina za rok 2003 .....	4
Budżet Gminy Skawina na rok 2004 .....	5
Wydatki na finansowanie zadań inwestycyjnych na rok 2004 .....	8
Wykaz uchwał .....	9
Obchody 640-lecia Skawiny .....	10
Lista zadań rozwoju gminy Skawina na lata 2004-2013 .....	12
Co słyszać w naszej gminie .....	15
System świadczeń rodzinnych .....	16
MPK - ulgi .....	18
Bezpieczeństwo .....	19
System opieki zdrowotnej na terenie Miasta i Gminy Skawina. Największe placówki .....	20
Nowa karetka dla ZLO .....	22
Otwarcie sądu .....	22
Otwarcie jadalni im. ks. Walerego Troski dla ludzi najuboższych .....	23
Prace nad Miejscowym Planem Zagospodarowania Przestrzennego ...	24
Rewitalizacja „Starej Skawiny” .....	25
Współpraca ze środowiskiem gospodarczym .....	26
Starania o pozyskanie nowych inwestorów .....	26

© Urząd Miasta i Gminy w Skawinie

Redaktor naczelny: Alina Milarska – Pełnomocnik Burmistrza ds. promocji i strategii  
Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 15, pok. nr 4, tel. (12) 276 46 77, wew. 180  
e-mail: amilarska@um.skawina.net

Fotografie: Krzysztof Skrzybański, Bogumił Krużel, archiwum UMiG

Fotoskład: Ryszard Wachel

Korekta: Marzena Sudoł

Przygotowanie do druku, druk:

Wydawnictwo Promocji Powiatu, Miasta i Gminy PROMO

31-070 Kraków, ul. J. Dietla 36/12, tel. 0601 921 685, tel./faks (12) 418 34 47, e-mail: wyd\_promo@go2.pl

Biuletyn Informacyjny jest dostępny na oficjalnej stronie internetowej urzędu: [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net)

Nakład 2.500 egz.





**SPRAWOZDANIE Z REALIZACJI WYDATKÓW**  
**budżetu Gminy Skawina za rok 2003**

Nazwa	Wydatki Wykonanie
<b>ROLNICTWO I ŁOWIECTWO</b>	<b>377.665</b>
<b>LEŚNICTWO</b>	<b>6.600</b>
<b>WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ I WODĘ</b>	<b>301.500</b>
<b>TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>5.490.664</b>
Lokalny transport zbiorowy	470.906
Drogi publiczne powiatowe	437.463
Drogi publiczne gminne	4.261.861
Drogi wewnętrzne	52.204
Usuwanie skutków klęsk żywiołowych	268.230
<b>GOSPODARKA MIESZKANIOWA</b>	<b>246.786</b>
<b>DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA</b>	<b>236.963</b>
<b>ADMINISTRACJA PUBLICZNA</b>	<b>7.528.175</b>
<b>URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA</b>	<b>79.556</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA</b>	<b>887.286</b>
Jednostki terenowe Policji	7.708
Komendy powiatowe Państwowej Straży Pożarnej	20.000
Ochotnicze straże pożarne	195.285
Obrona cywilna	497
Straż Miejska	663.796
<b>OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO</b>	<b>964.039</b>
<b>RÓŻNE ROZLICZENIA</b>	<b>-</b>
<b>OŚWIATA I WYCHOWANIE</b>	<b>21.262.093</b>
Szkoły podstawowe	13.315.349
Przedszkola	374.331
Gimnazja	6.517.895
Dowożenie uczniów do szkół	658.235
Komisje egzaminacyjne	528
Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	52.121
Biblioteki pedagogiczne	208.352
Pozostała działalność	135.282
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>	<b>605.042</b>
Ratownictwo medyczne	3.547
Zwalczanie narkomanii	3.640
Przeciwdziałanie alkoholizmowi	587.855
Pozostała działalność	10.000
<b>OPIEKA SPOŁECZNA</b>	<b>5.189.032</b>
Rodziny zastępcze	575.454
Żłobki	461.877
Składki na ubezpieczenia zdrowotne opłacane za osoby pobierające niektóre świadczenia z pomocy społecznej	44.601



Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne	1.556.138
Dodatki mieszkaniowe	1.119.373
Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze	97.922
Ośrodki pomocy społecznej	982.079
Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze	146.526
Pozostała działalność	205.062
<b>EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA</b>	<b>6.223.670</b>
Świetlice szkolne	1.420.999
Przedszkola	4.197.656
Poradnie psychologiczno-pedagogiczne oraz inne poradnie specjalistyczne	506.097
Kolonie i obozy oraz inne formy wypoczynku dzieci i młodzieży szkolnej	89.651
Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	9.267
<b>GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>4.686.747</b>
Gospodarka odpadami	93.208
Oczyszczanie miast i wsi	277.699
Utrzymanie zieleni w miastach i gminach	100.375
Oświetlenie ulic, placów i dróg	984.057
Wpływy i wydatki związane z gromadzeniem środków z opłat produktowych	11.697
Pozostała działalność	3.219.711
<b>KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO</b>	<b>2.303.154</b>
Pozostałe zadania w zakresie kultury	6.500
Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby	2.141.000
Ochrona i konserwacja zabytków	62.058
Pozostała działalność	93.596
<b>KULTURA FIZYCZNA I SPORT</b>	<b>4.297.615</b>
Obiekty sportowe	3.991.598
Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu	306.017
<b>WYDATKI OGÓŁEM</b>	<b>60.686.587</b>

### **BUDŻET GMINY SKAWINA NA ROK 2004**

**przyjęty Uchwałą Budżetową NR XIX/107/04 Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 18 lutego 2004 r.**

Szanowni Państwo,

Wzorem roku ubiegłego przedstawiamy Państwu aktualny budżet gminy, a w szczególności informację o zaplanowanych w nim wydatkach. Ten uchwalany corocznie przez Radę Miejską akt prawny, ukierunkowuje działania moje oraz podległych mi służb w każdej dziedzinie związanej z funkcjonowaniem gminy.

Z perspektywy czasu niejednokrotnie przekonałem się, jak wielkie są potrzeby i jak wiele należy zrobić dla poprawy jakości życia w naszej małej ojczyźnie.

Gminne fundusze są jednak mocno ograniczone, dlatego też my samorządowcy stajemy niejednokrotnie przed trudnymi wyborami.

Mam nadzieję, że ten budżet przysłuży się zrównoważonemu rozwojowi gminy w każdej dziedzinie i że wydatkowane z niego fundusze w możliwie największym stopniu zaspokoją potrzeby mieszkańców.

**Burmistrz Miasta i Gminy  
Adam Najder**

---

#### **Ogólne informacje o budżecie:**

Dochody budżetu – **55.967.118 zł**,

Wydatki budżetu – **66.812.948 zł**,

Deficyt budżetu

(który zostanie pokryty przychodami pochodzącymi z zaciąganych kredytów i pożyczek) – **10.845.830 zł**,

Przychody budżetu – **15.243.456 zł**,

Rozchody budżetu – **4.397.626 zł**,



Rezerwa ogólna na wydatki nieprzewidziane - **500.000 zł**,

Rezerwy celowe budżetu na wydatki sołectw i osiedli, które zostaną rozdysponowane przez Burmistrza zgodnie z obowiązującym Statutem Miasta i Gminy Skawina oraz statutami sołectw, kwota łączna - **100.000 zł**.

Rezerwa celowa na remonty placówek oświatowych, kwota łączna - **350.000 zł**.

**Na podstawie uchwały budżetowej Burmistrz Miasta i Gminy Skawina zostaje upoważniony do:**

- ✓ zaciągania kredytów i pożyczek na pokrycie występującego w trakcie roku niedoboru budżetowego do maksymalnej wysokości **2.000.000 zł**,
- ✓ lokowania w trakcie realizacji budżetu czasowo wolnych środków budżetowych na rachunkach w innym banku niż bank prowadzący obsługę budżetu,
- ✓ dokonywania zmian w planie wydatków budżetu w granicach działu klasyfikacji budżetowej,
- ✓ udzielania pożyczek do kwoty **24.500 zł** w roku budżetowym.

**Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi i jest on zobowiązany do przedłożenia Radzie Miejskiej:**

- ✓ informacji o przebiegu wykonania budżetu za pierwsze półrocze 2004 r. w terminie do dnia 31 sierpnia 2004 r.
- ✓ sprawozdania z wykonania budżetu za 2004 r. w terminie do dnia 31 marca 2005 r.

### **DOCHODY BUDŻETU GMINY**

NAZWA	PLAN
Podatki i opłaty lokalne	20.301.763
Udziały w podatkach państwowych	11.160.894
Dochody z mienia	2.483.532
Subwencje	17.599.293
Dotacje z budżetu państwa	1.373.210
Pozostałe dochody	3.048.426
<b>DOCHODY OGÓŁEM</b>	<b>55.967.118</b>

### **WYDATKI BUDŻETU GMINY na rok 2004**

NAZWA	PLAN
<b>ROLNICTWO I ŁOWIECTWO</b>	<b>3.468.203</b>
<b>LEŚNICTWO</b>	<b>15.000</b>
<b>TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>6.553.458</b>
Lokalny transport zbiorowy	530.000
Drogi publiczne powiatowe	150.000
Drogi publiczne gminne	5.813.458
Drogi wewnętrzne	10.000
Usuwanie skutków klęsk żywiołowych	50.000
<b>GOSPODARKA MIESZKANIOWA</b>	<b>1.310.000</b>
Gospodarka gruntami i nieruchomościami	900.000
<b>DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA</b>	<b>936.500</b>
Plany zagospodarowania przestrzennego	325.000
Prace geodezyjne i kartograficzne	100.000
Cmentarze	511.500
<b>ADMINISTRACJA PUBLICZNA</b>	<b>7.556.093</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA</b>	<b>1.135.670</b>



<b>DOCHODY OD OSÓB PRAWNYCH, OSÓB FIZYCZNYCH I INNYCH JEDNOSTEK NIEPOSIADAJĄCYCH OSOBOWOŚCI PRAWNEJ ORAZ WYDATKI ZWIĄZANE Z ICH POBOREM</b>	<b>155.300</b>
<b>OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO</b>	<b>1.010.043</b>
<b>RÓŻNE ROZLICZENIA</b>	
W tym rezerwy ogólne i celowe	800.000
<b>OŚWIATA I WYCHOWANIE</b>	<b>27.996.550</b>
Szkoły podstawowe	15.758.791
Przedszkola	4.491.000
Gimnazja	6.633.559
Dowożenie uczniów do szkół	643.000
Komisje egzaminacyjne	4.000
Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	120.000
Biblioteki pedagogiczne	205.200
Pozostała działalność	141.000
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>	<b>624.512</b>
Zwalczanie narkomanii	16.000
Przeciwdziałanie alkoholizmowi	598.512
Pozostała działalność	10.000
<b>POMOC SPOŁECZNA</b>	<b>4.223.519</b>
Rodziny zastępcze	575.720
Składki na ubezpieczenie zdrowotne opłacane za osoby pobierające niektóre świadczenia z pomocy społecznej	40.500
Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne	849.100
Dodatki mieszkaniowe	1.100.000
Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze	121.400
Ośrodki pomocy społecznej	1.060.399
Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze	191.800
Pozostała działalność	284.600
<b>POZOSTAŁE ZADANIA W ZAKRESIE POLITYKI SPOŁECZNEJ</b>	<b>463.100</b>
W tym żłobki	463.100
<b>EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA</b>	<b>1.945.700</b>
Świetlice szkolne	1.414.500
Poradnie psychologiczno-pedagogiczne oraz inne poradnie specjalistyczne	500.100
Kolonie i obozy	25.000
Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	6.100
<b>GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>5.740.900</b>
Gospodarka odpadami	70.000
Oczyszczanie miast i wsi	315.000
Oświetlenie ulic, placów i dróg	940.000
Wpływy i wydatki związane z gromadzeniem środków z opłat produktowych	15.000
Pozostała działalność	4.400.900
<b>KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO</b>	<b>2.471.900</b>
Pozostałe zadania w zakresie kultury	6.500
Domy i ośrodki kultury, świetlice, kluby	2.130.000
Ochrona i konserwacja zabytków	250.000
Pozostała działalność	85.400
<b>KULTURA FIZYCZNA I SPORT</b>	<b>400.000</b>
Obiekty sportowe	100.000
Zadania w zakresie upowszechniania kultury fizycznej i sportu	300.000
<b>WYDATKI OGÓŁEM</b>	<b>66.812.948</b>



**WYDATKI NA FINANSOWANIE ZADAŃ INWESTYCYJNYCH**  
**na rok 2004 zagwarantowane Uchwałą Budżetową**  
**Nr XIX/107/04 Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 18 lutego 2004 r.**

**Ogółem wydatki 15.441.811**

<b>ROLNICTWO I ŁOWIECTWO</b>	<b>3.264.203</b>
projekt zabezpieczenia powodziowego terenu wzdłuż potoku Rzepnik	85.000 zł
wodociąg dla Radziszowa	1.699.000 zł
wodociąg dla Woli Radziszowskiej	170.000 zł
budowa magistrali wodociągowej PE280 Skawina - Radziszów	310.203 zł
zadanie III b - część lewobrzeżna wodociągu w Radziszowie	1.000.000 zł
<b>TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>3.593.458</b>
budowa wiat przystankowych	30.000 zł
budowa zatoki autobusowej przy ul. Krakowskiej	30.000 zł
budowa zatoki autobusowej w Gołuchowicach	10.000 zł
budowa chodnika jednostronnego wzdłuż ul. Jagiellnia w Skawinie	30.000 zł
budowa dróg na Osiedlu Willowym w Skawinie	300.000 zł
odbudowa chodnika wzdłuż ul. Mickiewicza w Skawinie	200.000 zł
budowa parkingu przy ul. Witosa w Skawinie	20.000 zł
opracowanie projektu dróg na Osiedlu „Oaza” w Skawinie	30.000 zł
przebudowa skrzyżowania Krakowska-Torowa-Pachla	250.000 zł
modernizacja nawierzchni i chodników w ul. Korabnickiej w Skawinie	150.000 zł
modernizacja dróg gminnych - nawierzchnie asfaltowe	400.000 zł
obwodnica Skawiny w ciągu drogi krajowej 44	1.500.000 zł
modernizacja ul. Browarnej wraz z parkingami	148.458 zł
budowa chodników - Zelczyna i Jaśkowice	350.000 zł
budowa ul. Torowej - projekt	25.000 zł
zjazd ul. Jagiellnia	70.000 zł
realizacja zadań ujętych we wnioskach o dotację na dofinansowanie usuwania skutków powodzi z 2001 r.	50.000 zł
<b>GOSPODARKA MIESZKANIOWA</b>	<b>360.000</b>
<b>DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA</b>	<b>500.000</b>
budowa domu przedpogrzebowego wraz z infrastrukturą i zapleczem	500.000 zł
<b>ADMINISTRACJA PUBLICZNA</b>	<b>500.000</b>
zakup programów komputerowych i aktualizacja oraz zakup sprzętu komputerowego	100.000 zł
adaptacja budynku „starej poczty”	200.000 zł
adaptacja budynku - ośrodek migracyjny	200.000 zł
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA</b>	<b>185.200</b>
budowa remizy OSP w Rzozowie	70.000 zł
zakup radiostacji nasobnych, piły	15.200 zł
elektroniczny monitoring	100.000 zł
<b>OŚWIATA I WYCHOWANIE</b>	<b>2.928.550</b>
budowa sal gimnastycznych przy Szkole Podstawowej w Zelczynie i Borku Szlacheckim	2.500.000 zł
budowa sali gimnastycznej - Szkoła Podstawowa Kopanka - projekt	20.000 zł
termomodernizacja Szkoły Podstawowej Nr 1 w Skawinie	187.991 zł
tremomodernizacja Gimnazjum Nr 2 w Skawinie	214.559 zł
biblioteki pedagogiczne - zakup sprzętu komputerowego	6.000 zł
<b>POMOC SPOŁECZNA</b>	<b>9.500</b>
ośrodki pomocy społecznej - zakup sprzętu komputerowego i oprogramowania	9.500 zł
<b>GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>4.100.900</b>
budowa kanalizacji sanitarnej w Rzozowie	3.735.900 zł
wodociąg i kanalizacja dla Radziszowa	50.000 zł
budowa kanalizacji sanitarnej w ul. Asnyka w Skawinie	120.000 zł
wodociąg w ul. Łanowej w Skawinie - projekt	20.000 zł
wodociąg w ul. Krakowskiej w Skawinie	100.000 zł
wodociąg os. „Samborek” w Skawinie	25.000 zł
kanalizacja Borek Szlachecki - Jaśkowice	50.000 zł



# WYKAZ UCHWAŁ



**podjętych przez Radę Miejską w Skawinie  
w okresie od 29 grudnia 2003 r. do 24 marca 2004 r.**

1. Uchwała Nr XVII/98/03 z dnia 29 grudnia 2003 r. w sprawie zatwierdzenia zadań związanych z rozwojem gminy Skawina na lata 2004-2013.
2. Uchwała Nr XVII/99/03 z dnia 29 grudnia 2003 r. w sprawie przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na 2004 r.
3. Uchwała Nr XVII/100/03 z dnia 29 grudnia 2003 r. w sprawie wydatków, które nie wygasają z upływem roku budżetowego 2003.
4. Uchwała Nr XVII/101/03 z dnia 29 grudnia 2003 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2003 r.
5. Uchwała Nr XVII/102/03 z dnia 29 grudnia 2003 r. w sprawie zatwierdzenia sprawozdań z działalności komisji Rady Miejskiej w Skawinie za 2003 r.
6. Uchwała Nr XVII/103/03 z dnia 29 grudnia 2003 r. w sprawie przyjęcia planu pracy na 2004 r.
7. Uchwała Nr XVII/104/03 z dnia 29 grudnia 2003 r. w sprawie przyjęcia i akceptacji planów pracy komisji Rady Miejskiej w Skawinie na rok 2004.
8. Uchwała Nr XVIII/105/04 z dnia 14 stycznia 2004 r. w sprawie cen biletów za korzystanie z usług przewozowych MPK S.A. w Krakowie na liniach autobusowych w granicach administracyjnych Gminy Skawina.
9. Uchwała Nr XIX/106/04 z dnia 18 lutego 2004 r. w sprawie udzielania pomocy niektórym grupom mieszkańców Gminy Skawina w formie dofinansowania do przejazdów środkami komunikacji MPK S.A. w Krakowie.
10. Uchwała Nr XIX/107/04 z dnia 18 lutego 2004 r. – Uchwała Budżetowa Miasta i Gminy Skawina na rok 2004.
11. Uchwała Nr XIX/108/04 z dnia 18 lutego 2004 r. w sprawie wyrażenia zgody na zamianę nieruchomości położonych w Skawinie.
12. Uchwała Nr XIX/109/04 z dnia 18 lutego 2004 r. w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Gminy Skawina w granicach administracyjnych Gminy Skawina.
13. Uchwała Nr XIX/110/04 z dnia 18 lutego 2004 r. w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Miasta Skawina w granicach administracyjnych Miasta Skawiny.
14. Uchwała Nr XIX/111/04 z dnia 18 lutego 2004 r. w sprawie wprowadzenia zmiany w załączniku do uchwały Nr XVII/99/03 Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 29 grudnia 2003 r. w sprawie przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na rok 2004.
15. Uchwała Nr XX/112/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie zmiany Uchwały Nr XVIII/105/04 z dnia 14 stycznia 2004 r. Rady Miejskiej w Skawinie dot. cen biletów za korzystanie z usług przewozowych Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego S.A. w Krakowie na liniach autobusowych w granicach administracyjnych Gminy Skawina.
16. Uchwała Nr XX/113/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2004 r.
17. Uchwała Nr XX/114/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie wysokości stawek opłat za zajęcie pasa drogowego dróg gminnych, dla których zarządcą jest Burmistrz Miasta i Gminy Skawina.
18. Uchwała Nr XX/115/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie Gminy Skawina.
19. Uchwała Nr XX/116/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie partnerstwa i współpracy Miasta i Gminy Skawina z miastem Thetford.
20. Uchwała Nr XX/117/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie partnerstwa i współpracy Miasta i Gminy Skawina z miastem Roztoki.
21. Uchwała Nr XX/118/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie zmiany granic obwodów głosowania na terenie Miasta i Gminy Skawina.
22. Uchwała Nr XX/119/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie zmiany statutów jednostek pomocniczych Gminy Skawina.
23. Uchwała Nr XX/120/04 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie zatwierdzenia zmian w statucie ZŁO – Pogotowia Ratunkowego w Skawinie.



# OBCHODY JUBILEUSZU 640-LECIA SKAWINY

Drodzy Czytelnicy,

W poprzednim numerze biuletynu przedstawiliśmy wstępne kalendarium imprez związanych z jubileuszem 640-lecia nadania Skawinie praw miejskich. Wszystkie przedsięwzięcia opisywane w nim są realizowane poprzez poszczególne instytucje i placówki w ścisłej współpracy z Urzędem Miasta i Gminy oraz Centrum Kultury i Sportu. Miło nam również poinformować, że **patronat medialny nad naszym jubileuszem objęła Telewizja Polska S.A. Oddział w Krakowie.**

Przykładem jubileuszowych uroczystości może być przepięknie przygotowany przez Przedszkole nr 5 marcowy Wojewódzki Konkurs Plastyczny Przedszkoli „Zareklamuj swoje miasto”, z którego pochodzące prace dotyczące Skawiny mogą zostać w przyszłości wykorzystane do promocji i prezentacji naszego miasta na wystawach, prezentacjach oraz materiałach poligraficznych wydawanych przez urząd.

Również w marcu odbyła się uroczystość na cześć patrona w Szkole Podstawowej Nr 1 pt.: „**Gdyby Kopernik mieszkał w Skawinie...**”, w trakcie której specjalnie wybrana kapituła nadała burmistrzowi Adamowi Najderowi oraz prezesowi Towarzystwa Przyjaciół Skawiny Stanisławowi Chmielkowi zaszczytny tytuł Honorowego Przyjaciela Szkoły.

Na szczególną uwagę zasługuje również wspaniała impreza o charakterze wojewódzkim „**Talent roku**” przygotowana pod koniec marca przez Gimnazjum nr 1 w Skawinie. Informacja o tej imprezie znalazła się, dzięki aktywności organizatorów w ogólnopolskim piśmie skierowanym do środowiska nauczycielskiego „Nowe w szkole”, stanowiąc tym samym doskonałą promocję naszej gminy.

Również w marcu odbył się organizowany przez gimnazjum w Radziszowie  **finał VI turnieju siatkówki amatorów o puchar Burmistrza Miasta i Gminy Skawina**. W ciągu całego cyklu rozgrywek sportowych rywalizowały ze sobą drużyny skawińskich firm, urzędu oraz klubów sportowych i gminnych placówek.

To tylko kilka przykładów na zaangażowanie naszych mieszkańców w uhonorowanie tego szczególnego dla Skawiny roku. Od grudnia napływają do nas informacje o coraz nowszych pomysłach na jubileusz. Kilka z nich przedstawiamy poniżej:

- W dniu 5 kwietnia odbędzie się w Gimnazjum nr 1 w Skawinie wojewódzka konferencja pt.: „**Wychowanie młodzieży naszą wspólną troską**”. Konferencja, której głównymi organizatorami są Małopolski Kurator Oświaty, Starosta Krakowski, Burmistrz Miasta i Gminy oraz gimnazja z terenu miasta i gminy, będzie stanowiła promocję naszej Gminy, jak również całego powiatu. Uczestnicy konferencji będą mogli zapoznać się z szeregiem ciekawych materiałów promocyjnych i informacyjnych dotyczących gminy oraz wystawą fotograficzną Skawina „wczoraj, dziś i jutro”. W trakcie spotkania dyrektorzy małopolskich gimnazjów zaprezentują swoje działania wychowawcze i ich efekty, a całość zostanie ubarwiona programem artystycznym o metodach wychowawczych i postawach nauczycieli na przestrzeni wieków.

- Gmina Skawina po raz kolejny bierze udział w ogólnopolskiej kampanii profilaktycznej „Zachowaj Trzeźwy Umysł”. Patronat nad akcją objęła Minister Edukacji Narodowej i Sportu Krystyna Łybacka. Celem akcji jest przeciwdziałanie upowszechnianiu się zjawiska, jakim jest sięganie po alkohol przez coraz młodszych ludzi.

W ramach akcji 15 maja br. o godz. 10.00 (sobota) na terenie Parku Miejskiego w Skawinie UKS „Jedynka”, Gimnazjum nr 1, Urząd Miasta i Gminy w Skawinie organizują **II Otwarty Bieg Skawiński „ZACHOWAJ TRZEŹWY UMYŚŁ”** pod honorowym patronatem burmistrza.

Do uczestnictwa w biegu zapraszamy wszystkich bez względu na wiek, płeć i miejsce zamieszkania. Organizatorzy przewidzieli cenne nagrody!

Szczegółowy program imprezy na plakatach oraz na stronie internetowej UMiG [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net).

Skawina w ramach swojego jubileuszu zaprezentuje się również w trakcie „**Dni Powiatu Krakowskiego**” w terminie 8-9 maja w Krakowie.

Również w maju skawińscy harcerze „**Czerwonego Maka**” zaprezentują Skawinę w trakcie wyjazdu do Włoch. Pod Monte Casino złożą wieniec od całej naszej społeczności, a wszystkim uczestnikom uroczystości pochodzącym z całego świata wręczą specjalnie na tę okazję przygotowany przez urząd pamiątkowy folder o harcerskiej Izbie Pamięci, o historii i potencjale rozwojowym Skawiny, miejscach warty zobaczenia.

Bardzo istotnym przedsięwzięciem, w trakcie którego Skawina skupi na sobie uwagę wielu ciekawych środowisk, będzie organizowany w dniach **17-18 września Zjazd Regionalistów**.

Dzięki wspólnym działaniom burmistrza, Towarzystwa Przyjaciół Skawiny, Towarzystwa Pamięci Generała Józefa Hallera i Harcerzyków oraz Stowarzyszenia „Nasz Radziszów” Skawina będzie w jubileuszowym roku miała niepowtarzalną okazję zaprezentowania swojego dorobku i dziedzictwa.

Rocznica nadania Skawinie praw miejskich będzie stanowić również możliwość spotkania z naszymi partnerami z zagranicy. W trakcie kulminacji Dni Skawiny przyjadą do naszego miasta **delegacje z miast partnerskich**. Będzie to również okazja do odsłonięcia pamiątkowej tablicy na budynku ZLO - Pogotowie Ratunkowe im. Siegfrieda Greinera.

W czerwcu odbędą się również uroczystości związane z jubileuszem 125-lecia Ochotniczej Straży Pożarnej Skawina I.

Aktualnie trwają rozmowy z organizatorami „**42 Małopolskiego Wyścigu Górskiego**” dotyczące zorganizowania na terenie Skawiny I etapu tego sportowego wydarzenia, planowanego na pierwszy tydzień sierpnia.

Informacje dotyczące konkursu na najpiękniejszą posesję i balkon znajdziecie państwo w kwietniu na urzędowej stronie: [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net).

**DNI SKAWINY 2004 - JUBILEUSZ 640-LECIA SKAWINY**

29 maja (sobota)	Inauguracja Dni Skawiny - część oficjalna	Parada przez miasto orszaku królewskiego z Królem Kazimierzem Wielkim i jego dworem - rozpoczęcie: przy Szkole Podstawowej Nr 2, zakończenie na scenie w parku miejskim w programie: widowisko teatralne o nadaniu aktu erekcyjnego Skawinie, wieczorem: pokazy Chorągwi Czarnego Rycerza z Będzina, budowa małej wioski średniowiecznej	SP Nr 2  Park Miejski Starorzecze
30 maja (niedziela)	Historyczna część obchodów Dni Skawiny - cz. II	W programie m.in.: ustawienie przez Chorągiew Cz. R. Zbrojowni, tronu, stołu kasztelańskiego, paleniska z winem grzany, pokaz walk rycerskich i sprawności łuczników Inszenizacje z życia średniowiecza: sąd, karanie złodzieja, burda w karczmie, pojedynki Pokazy artyleryjskie, stanowiska do gier i zabaw rycerskich dla publiczności Ustawienie kramów z rzemiosłem dawnym i straganem z jadłem staropolskim Na zakończenie: Koncert w wykonaniu „Hetmańskich Sarmatów”	Park Miejski
31 maja poniedziałek - 4 czerwca (piątek)	Imprezy artystyczne i sportowe w programie Dni Skawiny (szczegółowy program opublikujemy na plakatach i ogłoszeniach)	zawody pływackie finał „Baw się z Nami: turniej sprawnościowy dzieci z nauczania początkowego bieg przełajowy turniej Tenisa Ziemnego, II edycja „Skawina Open” turniej brydżowy „O koronę Króla Kazimierza Wielkiego” spektakl teatralny w wyk. Teatru Maska: „Niektóre gatunki dziewczyn” wg Domana Nowakowskiego spektakl teatralny w wykonaniu Teatru Maska: „Operetka” wg Gombrowicza spektakl teatralny w wykonaniu Teatru Mrówy: „Trzy Pióra” spektakl teatralny w wykonaniu Teatru Mrówy: „Bajka o szczęściu” „Od Przedszkola do przedszkola” - prezentacje artystyczne dzieci przedszkolnych	Centrum Wodne Hala wid.-sport.  ORW :Gubałówka”  Pałac „Sokół” Pałac „Sokół” Pałac „Sokół” Pałac „Sokół” Hala wid.-sport.
5 czerwca sobota	Sobota ze sportem ekstremalnym	W programie m.in.: „Twardziele” zawody dla siłaczy z udziałem Strong Mana Dariusza Dymka ściana wspinaczkowa zjazd ze skoczni po igielicie na snowbordzie oraz kajakach szturmowych pokazy skuterów wodnych, modeli latających i modeli pływających paintball car audio show - pokazy samochodów tunigowanych trasa gokartowa banji euro-banji pokaz fitness wspólne grillowanie na zakończenie wręczenie nagród dla zwycięzców w turnieju oraz dyskoteka dla wszystkich	Park Miejski- Starorzecze
6 czerwca niedziela	Finałowy koncert kończący uroczystość obchodów Dni Skawiny	Mega Koncert z Gwiazdą: support zespół „Zandarm”, uczestnik Festiwalu w Opolu 2003 koncert Maryli Rodowicz, a także loteria fantowa, pokaz sztucznych ogni, laserów, tańczących fontann	Park Miejski Starorzecze





Zgodnie z zapowiedzią w poprzednim numerze biuletynu, poniżej prezentujemy Państwu „Listę Zadań Rozwoju Gminy Skawina na lata 2003-2013”, uchwaloną na sesji Rady Miejskiej 29 grudnia 2003 r.

Poniższy materiał został zredagowany na potrzeby biuletynu i skupia się głównie na priorytetowych programach, projektach i konkretnych działaniach służących realizacji celów strategicznych.

# LISTA ZADAŃ ROZWOJU GMINY SKAWINA NA LATA 2004-2013

## **CEL STRATEGICZNY I TWORZENIE WARUNKÓW DLA PRZYSPIESZONEGO ROZWOJU GOSPODARCZEGO GMINY**

### **Cel szczegółowy 1-1:**

**Funkcjonuje strefa gospodarcza Skawina-Północ  
- I etap**

#### *SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Opracowanie dla terenu Strefy miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego
- ◆ Przeprowadzenie scaleń gruntu na terenie Strefy
- ◆ Ustalenie harmonogramu i uzbrojenie wschodniej części Strefy
- ◆ Opracowanie i realizacja programu działań marketingowych dla Strefy

### **Cel szczegółowy 1-2:**

**Przygotowane są nowe tereny przeznaczone pod działalność gospodarczą – poza strefą Skawina-Północ**

#### *SPOSÓB REALIZACJI:*

Przygotowanie pod zabudowę komercyjno-przemysłową nowych terenów zlokalizowanych poza strefą Skawina-Północ – obszary: „Podbory”, „Jagielnia” i „Torowa”.

Obszar „Podbory”

- ◆ ocena przydatności geologicznej pod kątem możliwości zabudowy
- ◆ opracowanie planu miejscowego dla obszaru
- ◆ uzbrojenie terenu
- ◆ Obszary „Jagielnia” i „Torowa”
- ◆ opracowanie planu miejscowego dla obszarów
- ◆ uzbrojenie terenu
- ◆ przeprowadzenie skalenia gruntów obszaru „Torowa”

Przeprowadzenie inwentaryzacji pozostałych obszarów poprzemysłowych i zdegradowanych na terenie gminy

Wypracowanie koncepcji zagospodarowania zinventaryzowanych terenów

Wypracowanie programów inicjujących aktywizację gospodarczą zinventaryzowanych terenów, przeznaczonych do współfinansowania ze środków unijnych

### **Cel szczegółowy 1-3:**

**Gmina prowadzi politykę zachęcającą podmioty gospodarcze do inwestowania oraz prowadzenia działalności gospodarczej na terenie gminy Skawina**

#### *SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Utworzenie „Centrum informacji gospodarczej i pomocy przedsiębiorcy”

- ◆ Opracowanie planów miejscowych dla terenów gospodarczo-komercyjnych w Skawinie oraz wzdłuż drogi krajowej 44 na terenie gminy
- ◆ Utrzymanie dotychczasowej lokalnej polityki podatkowej
- ◆ Wypracowanie programu rewitalizacji starego miasta w Skawinie
- ◆ Współudział gminy w inicjatywach gospodarczych

### **Cel szczegółowy 1-4:**

**Gmina wspiera rozwój lokalnej przedsiębiorczości**

#### *SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Utworzenie „Centrum informacji gospodarczej i pomocy przedsiębiorcy” oraz wypracowanie programu współpracy władz gminy z instytucjami otoczenia biznesu
- ◆ Rozwijanie instytucji obsługujących rynek pracy

### **Cel szczegółowy 1-5:**

**Lokalny system edukacji jest dostosowany do potrzeb współczesnego rynku pracy**

#### *SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Wprowadzenie programu intensywnego nauczania języków obcych skoordynowanego z programem rozwijania współpracy gminnych szkół ze szkołami zagranicznymi oraz wprowadzenie programu szkoleniowego dla uczniów szkół ponadpodstawowych pt. „Europejskie Komputerowe Prawo Jazdy”
- ◆ Wypracowanie i realizacja programu rozwijania współpracy gminnych szkół ze szkołami zagranicznymi
- ◆ Zapewnienie nowoczesnego wyposażenia szkół w sprzęt komputerowy i audiowizualny
- ◆ Budowa nowych szkół w gminie
- ◆ Wypracowanie lokalnego programu edukacji w celu stworzenia mechanizmu dostosowywania oferty edukacyjnej do potrzeb skawińskiego rynku pracy

### **Cel szczegółowy 1-6:**

**Gmina wspiera zagospodarowanie lokalnych zasobów, szczególnie w celu tworzenia nowych źródeł dochodu mieszkańców na terenach wiejskich**

#### *SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Opracowanie i realizacja gminnego programu wykorzystania energii ze źródeł odnawialnych „Dobra Energia”
- ◆ Opracowanie i realizacja programu zalesień „Zielone Płuca Skawiny”
- ◆ Stworzenie i realizacja programu rozwoju turystyki lokalnej i rekreacji





- ◆ Opracowanie i realizacja programu przeciwdziałania wykluczeniu społecznemu
- ◆ Opracowanie gminnego programu „Czysta Woda” (Związek Gminy Dorzecza Skawinki)

**Cel szczegółowy 1-7:**

**Gmina prowadzi aktywną i efektywną promocję gospodarczą**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Udział w realizacji Podkrakowskiego Systemu Teleinformatycznego
- ◆ Zamieszczanie wyczerpujących i aktualnych informacji o gminie w Internecie
- ◆ Wypracowanie i realizacja zintegrowanego programu promocji gminy

**CEL STRATEGICZNY 2  
TWORZENIE WARUNKÓW  
DLA PODNIESIENIA STANDARDU I JAKOŚCI  
ŻYCIA MIESZKAŃCÓW**

**Cel szczegółowy 2-8:**

**Gmina i jej jednostki świadczą usługi publiczne wysokiej jakości**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Opracowanie i wdrożenie systemu elektronicznych usług dla ludności i obsługi mieszkańców
- ◆ Powołanie Biura Obsługi Mieszkańców w Urzędzie Miasta i Gminy
- ◆ Budowa Domu Pogrzebowego na cmentarzu komunalnym wraz z urządzeniem terenu
- ◆ Wzbogacenie zasobów bibliotecznych szkół
- ◆ Podniesienie standardu zasobów mieszkaniowych w zarządzie PGM

**Cel szczegółowy 2-9:**

**Podstawowa infrastruktura społeczeństwa informacyjnego jest dobrze rozwinięta**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

**PRIORYTETOWE PROGRAMY - PROJEKTY - DZIAŁANIA**

- ◆ Stworzenie sieci publicznych punktów dostępu do Internetu
- ◆ Wyposażenie sołectw i osiedli w sprzęt komputerowy i łącza internetowe
- ◆ Modernizacja istniejących lokalnych sieci komputerowych w jednostkach gminy

**Cel szczegółowy 2-10:**

**Poprawia się stan bezpieczeństwa publicznego**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Wypracowanie programu partnerskiego „Bezpieczna Skawina”
- ◆ Wypracowanie partnerskiego gminnego programu profilaktyki uzależnień i promocji zdrowego stylu życia
- ◆ Zainstalowanie monitoringu miejsc szczególnie niebezpiecznych
- ◆ Zagęszczenie istniejącego oświetlenia osiedli i terenów wiejskich

- ◆ Doposażenie Ochotniczych Straży Pożarnych w nowoczesny sprzęt
- ◆ Zabezpieczenie na osiedlach dróg dojazdowych dla służb ratowniczych

**Cel szczegółowy 2-11:**

**Przestrzeń publiczna jest przyjazna dla mieszkańców**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Budowa chodników, zatok autobusowych i wiat przystankowych wzdłuż dróg prowadzących przez tereny zabudowane, a zwłaszcza wzdłuż dróg prowadzących do szkół
- ◆ Likwidacja barier architektonicznych dla osób niepełnosprawnych i matek z dziećmi
- ◆ Rewitalizacja starego miasta w Skawinie
- ◆ Rozbudowa systemu oświetlenia ulicznego oraz miejsc użyteczności publicznej
- ◆ Modernizacja niebezpiecznych odcinków dróg lokalnych
- ◆ Budowa miasteczka komunikacyjnego dla dzieci i młodzieży

**Cel szczegółowy 2-12:**

**Gmina wspiera lokalną kulturę i sport**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Renowacja i modernizacja obiektów dziedzictwa kulturowego – szczególnie pałacyku „Sokół” oraz dworu w Radziszowie
- ◆ Wspieranie lokalnego dziedzictwa kulturowego oraz wspieranie lokalnego amatorskiego ruchu kulturalnego i sportowego

**Cel szczegółowy 2-13:**

**Gmina rozwija bazę rekreacyjną i sportową oraz wspiera przedsięwzięcia związane ze zdrowiem mieszkańców i promowaniem zdrowego trybu życia**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Stworzenie centrum rekreacyjno-usługowego na odcinku między ul. Popiełuszki a parkiem miejskim, obejmującego m.in.: pełnowymiarową halę sportowo-widowiskową, sztuczne lodowisko i korty tenisowe
- ◆ Budowa nowych boisk i sal gimnastycznych przy szkołach podstawowych
- ◆ Wytyczenie i urządzenie nowych tras turystycznych oraz ścieżek rowerowych
- ◆ Zagospodarowanie starorzecza Skawinki

**Cel szczegółowy 2-14:**

**Zaspokojone są potrzeby w zakresie terenów pod prywatne budownictwo mieszkaniowe**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Uwolnienie terenów pod budownictwo mieszkaniowe wielo- i jednorodzinne
- ◆ Uzbieranie terenów pod budownictwo mieszkaniowe wielo- i jednorodzinne
- ◆ Wspieranie przez gminę przedsięwzięć związanych z budownictwem mieszkaniowym

**Cel szczegółowy 2-15:**

**Zaspokojone są potrzeby w zakresie budownictwa socjalnego**



*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Adaptacja wolnych lokali gminnych na mieszkania socjalne
- ◆ Budowa nowych mieszkań socjalnych w miarę potrzeb

**Cel szczegółowy 2-16:**

**Ochrona zdrowia – mieszkańcy mają dostęp do opieki medycznej na zadowalającym poziomie**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Stwarzanie i doskonalenie warunków prawidłowego funkcjonowania służby zdrowia na terenie gminy
- ◆ Współfinansowanie programów profilaktycznych w zakresie działań rehabilitacyjnych w stosunku do osób niepełnosprawnych

**CEL STRATEGICZNY 3  
OSIĄGNIĘCIE EUROPEJSKICH  
STANDARDÓW W ZAKRESIE OCHRONY  
ŚRODOWISKA I INFRASTRUKTURY  
KOMUNALNEJ**

**Cel szczegółowy 3-17:**

**Funkcjonuje północna obwodnica miasta**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Pozyskanie terenów pod budowę północnej obwodnicy
- ◆ Wykonanie dokumentacji obwodnicy i uzyskanie pozwolenia na budowę
- ◆ Rozpoczęcie budowy obwodnicy

**Cel szczegółowy 3-18:**

**Lokalny układ komunikacyjny ma wysoki standard i przepustowość**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Uregulowanie stanu prawnego dróg gminnych – zabezpieczenie terenu pod urządzenia infrastruktury
- ◆ Modernizacja skrzyżowań na drodze krajowej poprzez budowę dodatkowych pasów ruchu do lewoskrętu
- ◆ Modernizacja drogi wojewódzkiej w celu poprawy bezpieczeństwa
- ◆ Modernizacja dróg gminnych – w tym niwelacja poboczy, renowacja rowów przydrożnych i przepustów
- ◆ Modernizacja mostu na rzece Skawince w Skawinie
- ◆ Modernizacja oświetlenia przy drogach na terenach zabudowanych

**Cel szczegółowy 3-19:**

**Instytucje publiczne i centra gospodarcze mają szerokopasmowy dostęp do Internetu**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Udział w realizacji Podkrakowskiego Systemu Teleinformatycznego

**Cel szczegółowy 3-20:**

**System zaopatrzenia w wodę jest wystarczająco rozbudowany**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Rozbudowa sieci wodociągowej
- ◆ Budowa sieci wodociągowej w Radziszowie i Woli Radziszowskiej
- ◆ Budowa wodociągu w rejonie ul. Krakowskiej, z uwzględnieniem zasilania strefy gospodarczej
- ◆ Dywersyfikacja źródeł wody pitnej
- ◆ Budowa dodatkowych ujęć wody podziemnej dla wodociągu Pozowice i wodociągu Skawina
- ◆ Modernizacja stacji uzdatniania wody
- ◆ Modernizacja istniejących sieci wodociągowych
- ◆ Budowa pompowni strefowej dla Korabnik Górnych

**Cel szczegółowy 3-21:**

**System odprowadzania ścieków komunalnych jest wystarczająco rozbudowany**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Budowa kanalizacji sanitarnej w dorzeczu Skawinki
- ◆ Rozbudowa kanalizacji na terenie miasta
- ◆ Opracowanie koncepcji i wykonanie dokumentacji budowy sieci kanalizacji sanitarnej dla zachodniej części gminy
- ◆ Wprowadzenie programu współfinansowania przez gminę budowy oczyszczalni przydomowych

**Cel szczegółowy 3-22:**

**Rozwiązany jest problem niezagospodarowanych odpadów komunalnych**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Opracowanie gminnego planu gospodarki odpadami

**Cel szczegółowy 3-23:**

**Niska emisja nie powoduje nadmiernego lokalnego zanieczyszczenia powietrza**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Kontynuacja modernizacji systemu ogrzewania w budynkach wielorodzinnych
- ◆ Prowadzenie kampanii edukacyjnej dotyczącej zaprzestania spalania odpadów komunalnych w paleniskach domowych

**Cel szczegółowy 3-24:**

**Teren gminy jest zabezpieczony przed powodzią**

*SPOSÓB REALIZACJI:*

- ◆ Opracowanie gminnego planu zabezpieczenia przed powodzią zintegrowanego z planami innych jednostek
- ◆ Wprowadzenie systemu zarządzania kryzysowego
- ◆ Inwestycje przeciwpowodziowe:
- ◆ Modernizacja wałów i międzywał na rzece Skawince
- ◆ Podniesienie wałów rzeki Wisły w miejscach zagrożonych
- ◆ Regulacja rzeki Cedron na całej długości w gminie
- ◆ Konserwacja urządzeń hydrotechnicznych na wałach rzeki Wisły i Skawinki
- ◆ Konserwacja wszystkich urządzeń melioracji na terenie gminy

# CO SŁYCHAĆ W NASZEJ GMINIE



- ☛ W lutym odbyło się kolejne posiedzenie Rady Społecznej przy ZLO – Pogotowie Ratunkowe (aktualna nazwa Pogotowie Ratunkowe), w trakcie którego dyrektor pogotowia przedstawił informację o bieżącym funkcjonowaniu placówki oraz zamierzenia na rok 2004, przedstawiono również projekt zmian w statucie ZLO.
- ☛ Z początkiem lutego została oddana do użytku sygnalizacja świetlna na przebudowanym w roku ubiegłym skrzyżowaniu ulic Krakowskiej Ks. J. Popieluszki.
- ☛ W lutym odbyło się również w Skawinie spotkanie władz z Sekretarzem Stanu w Ministerstwie Infrastruktury i Dyrekcją Dróg Krajowych i Autostrad w Krakowie poświęcone planom budowy obwodnicy oraz modernizacji drogi krajowej 44 na terenie naszej gminy.
- ☛ Został opracowany harmonogram prac nad obwodnicą i powstaniem strefy gospodarczej. Aktualnie opracowywany jest projekt, a prace podzielone są na etapy. Przewiduje się zakończenie prac projektowych w czwartym kwartale br. Równoległe z pracami projektowymi czynione są starania o pozyskanie funduszy z Unii Europejskiej na finansowanie tego strategicznego dla naszej społeczności przedsięwzięcia.
- ☛ Po długich staraniach władz miasta na zjeździe z autostrady została ustawiona tablica informująca o drodze na Oświęcim przez Skawinę. Do tej pory przez niekorzystne dla miast tranzytowych rozwiązania prawne, wiele przyjezdnych osób błędnie poszukując zjazdu do naszego miasta.
- ☛ W trakcie ostatnich kilku miesięcy powstało szereg opracowań, które w przyszłości pozwolą na podjęcie działań podnoszących poziom życia w gminie. Opracowano raport o stanie oświaty oraz program termomodernizacji dla wszystkich placówek oświatowych, przygotowano również program mieszkaniowy dla terenu miasta i gminy.
- ☛ Trwają rozmowy przedstawicieli Gminy z Zarządem Elektrowni Skawina S.A. oraz MPEC w Krakowie w sprawie uciepłownienia os. Krakowska i Śródmieścia.
- ☛ Zmiany w Urzędzie i podległych spółkach: po rozstrzygnięciu konkursów stanowisko architekta miejskiego objął Tomasz Bugajski, a stanowisko kierownika Wydziału Planowania i Realizacji Inwestycji i Remontów objęła Dorota Książek, konkurs na stanowisko Prezesa PGM wygrał Andrzej Włodarczyk.
- ☛ Zwiększeniem starań burmistrza o ułatwienie mieszkańcom dostępu do instytucji publicznych jest uruchomienie w budynku Rady Miejskiej (Rynek 2, pok. 2) **punktu dla pracownika Urzędu Skarbowego**, który do końca kwietnia, w każdą środę w godzinach 9.00-15.00 przyjmuje wypełnione zeznania podatkowe mieszkańców miasta i gminy.
- ☛ Burmistrz prowadzi również negocjacje w sprawie umiejscowienia w Skawinie oddziału terenowego ZUS.
- ☛ Dla ograniczenia kosztów administracyjnych zawarte zostało porozumienie z Urzędem Pracy na zatrudnienie w urzędzie kurierów do roznoszenia korespondencji. To rozwiązanie, obok zapewnienia pracy osobom bezrobotnym, stanowi poważną alternatywę dla wysokich cen za usługi pocztowe.
- ☛ W ostatnich miesiącach poszczególne wydziały urzędu poddane zostały kompleksowej kontroli przez agendy Wojewody. Wyniki kontroli wypadły dla naszej instytucji pozytywnie.
- ☛ W ramach podziału środków na usuwanie skutków klęsk żywiołowych nasza gmina uzyskała dofinansowanie w 2004 r. w wysokości 110.000 zł na zadanie pn. „Odbudowa infrastruktury drogowej i mostowej”.
- ☛ Pod koniec lutego Burmistrz spotkał się z dyrektorami wszystkich gminnych placówek oświatowych. Omówiono budżet oświaty na rok bieżący, planowane remonty w placówkach oświatowych oraz tematy bieżące.
- ☛ W marcu w skawieńskim urzędzie na stanowisku audytora wewnętrznego rozpoczęła pracę Iwona Gurgul. Obowiązek zatrudnienia audytora wewnętrznego nałożyła na urząd ustawa o finansach publicznych. Na jej podstawie będzie on odpowiedzialny za działania, na podstawie których burmistrz uzyska obiektywną i niezależną ocenę funkcjonowania urzędu w zakresie gospodarki finansowej pod względem legalności, gospodarności, celowości, rzetelności oraz przejrzystości i jawności.
- ☛ W dniu 11 marca br. zakończył się remont kładki dla pieszych nad torami kolejowymi w Skawinie. Inwestycja o wartości 116 tys. zł finansowana była z budżetu Gminy.
- ☛ Od powołania złożonej z uczniów Miejskiej Komisji Wyborczej przez przewodniczącego Rady Miejskiej Sławomira Kopcia rozpoczęły się przygotowania do wyborów do Młodzieżowej Rady Miejskiej I kadencji. Wybory odbędą się 20 kwietnia. W szkołach wybory przeprowadzą okręgowe komisje wyborcze. Z dniem 1 kwietnia upływa termin zgłaszania się kandydatów na radnych młodzieżowych (warunek: uzyskanie poparcia minimum 10 uczniów). Pierwsza sesja 21-osobowej Młodzieżowej Rady Miejskiej odbędzie się 10 czerwca. Rada ma charakter konsultacyjny, wnioskodawczy i doradczy wobec działań organów samorządowych w sprawach dotyczących młodzieży. Radni młodzieżowi nie mogą prowadzić działań o charakterze politycznym, nie będą też pobierać diet.
- ☛ W najbliższych tygodniach gmina podpisze porozumienie z krakowską izbą wytrzeźwień, na mocy którego uregulowane zostaną zasady korzystania z niej przez mieszkańców z terenu miasta i gminy.
- ☛ W przygotowaniu jest projekt uchwały w sprawie wymagań wobec osób utrzymujących zwierzęta domowe w zakresie bezpieczeństwa i czystości w miejscach publicznych oraz w sprawie zasad i warunków wypływania bezdomnych zwierząt.



# INFORMACJA

## O SYSTEMIE ŚWIADCZEŃ RODZINNYCH

**Od 1 maja 2004 r.** wchodzi w życie ustawa z dnia 28 listopada 2003 r. o świadczeniach rodzinnych, która wprowadza nowy system, odrębny od funkcjonującego systemu pomocy społecznej.

Świadczenie rodzinne od 1 maja br. będzie przyznawał i wypłacał Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Skawinie.

Świadczenia rodzinne zastępują kilka dotychczasowych świadczeń, przyznawanych do tej pory przez inne instytucje np. przez ZUS, Powiatowy Urząd Pracy, Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej. Są to:

### I. Zasiłki rodzinne i dodatki z tytułu:

- urodzenia dziecka,
- opieki nad dzieckiem w okresie korzystania z urlopu wychowawczego,
- samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego terminu,
- samotnego wychowywania dziecka,
- kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawne-go,
- rozpoczęcia roku szkolnego,
- podjęcia przez dziecko nauki w szkole poza miejscem zamieszkania.

### II. Świadczenia opiekuńcze:

- zasiłki pielęgnacyjne,
- świadczenia pielęgnacyjne.

**Informacje o świadczeniach rodzinnych od 1 kwietnia 2004 r. udzielane będą w godzinach od 9.00-14.00 w Miejsko-Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Skawinie, ul. Kościuszki 1/21, tel. 276-21-37.**

**Od 14 kwietnia br. w Miejsko-Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Skawinie można będzie odebrać druki - wnioski o przyznanie świadczeń rodzinnych.**

Do wniosku o przyznanie świadczeń trzeba będzie dołączyć między innymi:

- zaświadczenie z Urzędu Skarbowego o dochodach netto członków rodziny,
- zaświadczenie o innych dochodach,
- oświadczenie o deklarowanych dochodach osiągniętych przez osoby podlegające przepisom o zryczałtowanym podatku dochodowym,
- dokument stwierdzający wiek dziecka,
- orzeczenie o stopniu niepełnosprawności,
- prawomocny wyrok sądu rodzinnego orzekający rozwód lub separację,
- zaświadczenie o uczęszczaniu dziecka do szkoły (powyżej 16-go roku życia),
- inne zaświadczenia lub oświadczenia oraz dowody niezbędne do ustalenia prawa do świadczeń rodzinnych.

Poniżej przedstawiamy pełny wykaz nowych świadczeń zawierających informacje dotyczące kryteriów przyznawania świadczeń oraz okresu ich otrzymywania.

## ZASIŁEK RODZINNY ORAZ DODATKI DO ZASIŁKU RODZINNEGO

Kryterium dochodowe:

a/ dochód nie może przekroczyć kwoty 504,00 zł na jednego członka rodziny

b/ dochód nie może przekroczyć kwoty 583,00 zł na jednego członka rodziny, w przypadku gdy członkiem rodziny jest dziecko niepełnosprawne

Rodzaj zasiłku (dodatku)	Kryteria przyznawania Okres otrzymywania	Wysokość zasiłku
zasiłek rodzinny	na pierwsze i drugie dziecko	43,00 zł (do 31.08.2005)
	na trzecie dziecko	53,00 zł (do 31.08.2005)
	na czwarte dziecko	66,00 zł (do 31.08.2005)
dodatek z tyt. urodzenia dziecka	jednorazowo	500,00 zł
dodatek z tyt. opieki nad dzieckiem w okresie korzystania z urlopu wychowawczego	nie dłużej niż 24 m-ce	400,00 zł
	nie dłużej niż 36 m-cy przy sprawowaniu opieki nad więcej niż jednym dzieckiem urodzonym podczas jednego porodu	400,00 zł





Rodzaj zasiłku (dodatku)	Kryteria przyznawania Okres otrzymywania	Wysokość zasiłku
	nie dłużej niż 72 m-ce przy sprawowaniu opieki nad dzieckiem niepełnosprawnym	400,00 zł
dodatek z tyt. samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego terminu	przez okres 3 lat, nie dłużej jednak niż do ukończenia 7. roku życia	400,00 zł
dodatek z tytułu samotnego wychowywania dziecka	na dziecko	170,00 zł
	na dziecko z ustalonym stopniem niepełnosprawności	250,00 zł nie więcej niż 750,00 zł na rodzinę
dodatek z tyt. kształcenia i rehabilitacji	do 16. roku życia, jeżeli posiada orzeczenie o niepełnosprawności	do 5. roku życia 50,00 zł
	powyżej 16. do ukończenia 24. roku życia, jeżeli posiada orzeczenie o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności	powyżej – 70,00 zł
dodatek z tyt. rozpoczęcia roku szkolnego	raz w roku	70,00 zł
dodatek z tyt. podjęcia przez dziecko nauki w szkole poza miejscem zamieszkania dot. szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych	przez 10 miesięcy od września do czerwca	90,00 zł
		40,00 zł na pokrycie wydatków związanych z dojazdem do szkoły
		80,00 zł na częściowe pokrycie wydatków związanych z zamieszekaniem w miejscowości, w której znajduje się szkoła

### **ŚWIADCZENIE OPIEKUŃCZE**

**Kryterium dochodowe (dotyczy wyłącznie świadczenia pielęgnacyjnego)  
dochód nie może przekroczyć kwoty 583,00 zł na jednego członka rodziny**

Rodzaj zasiłku	Uprawnieni do otrzymania zasiłku	Wysokość zasiłku
zasiłek pielęgnacyjny	dziecko niepełnosprawne	142,00 zł
	osoby niepełnosprawne pow. 16. roku życia	142,00 zł
	- z ustalonym znacznym stopniem niepełnosprawności	
	osoby powyżej 75. roku życia	142,00 zł
	osoby niepełnosprawne pow. 16. roku życia - z ustalonym umiarkowanym stopniem niepełnosprawności, która powstała przed ukończeniem 21. roku życia	142,00 zł
świadczenie pielęgnacyjne	przysługuje w przypadku rezygnacji z zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej – matce lub ojcu lub opiekunom prawnym z tyt. opieki nad dzieckiem z ustalonym znacznym stopniem niepełnosprawności	420,00 zł



# INFORMACJA

## o wynegocjowanych dodatkowych ulgach dotyczących bezpłatnych przejazdów autobusowych komunikacji miejskiej MPK Kraków na liniach 201, 206

Od dnia 15.04.2004 r. niżej wymienione grupy mieszkańców Gminy Skawina będą korzystały z bezpłatnych przejazdów autobusowych komunikacji miejskiej MPK Kraków na liniach 201, 206.

1. **Osoby, które ukończyły 70. rok życia** – na podstawie dowodu osobistego lub innego dokumentu stwierdzającego wiek, tożsamość i miejsce zameldowania.
2. **Ociemniali wraz z przewodnikiem towarzyszącym w pojeździe** – na podstawie rocznego biletu imiennego wydanego przez MPK S.A. i dokumentu stwierdzającego tożsamość i miejsce zameldowania.
3. **Inwalidzi ze znacznym stopniem niepełnosprawności (dawna I grupa) i ich opiekunowie** na podstawie rocznego biletu imiennego wydanego przez MPK S.A. w Krakowie i dokumentu stwierdzającego tożsamość i miejsce zameldowania.
4. **Honorowi Dawcy Krwi I grupy** – na podstawie rocznego biletu wolnej jazdy wydanego przez MPK S.A. w Krakowie i dokumentu stwierdzającego tożsamość i miejsce zameldowania.
5. **Inwalidzi narządu ruch kończyn dolnych** z orzeczeniem ustalającym umiarkowany stopień niepełnosprawności lub całkowitą niezdolność do pracy (dawna II grupa) – na podstawie legitymacji wydanej przez wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa ul. Grunwaldzka 8 i dokumentu stwierdzającego tożsamość i miejsce zameldowania.
6. **Inwalidzi z niedorozwojem umysłowym** posiadający orzeczenie ustalające stopień niepełnosprawności – na podstawie legitymacji wydanej przez wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa, ul. Grunwaldzka 8 i dokumentu stwierdzającego tożsamość i miejsce zameldowania.
7. **Dzieci niesłyszące do 16 roku życia** – na podstawie legitymacji wydanej przez wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa, ul. Grunwaldzka 8 i dokumentu stwierdzającego tożsamość i miejsce zameldowania.

8. **Dzieci i młodzież do 16. roku życia** dotknięte niepełnosprawnością ruchową lub umysłową wraz z towarzyszącym w pojeździe opiekunem – na podstawie legitymacji wydanej przez wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa, ul. Grunwaldzka 8 i dokumentu stwierdzającego tożsamość i miejsce zameldowania.

**Pkt. 2-3 Roczny bilet imienny wydaje MPK w punktach sprzedaży biletów przy ul. Brożka, Podwale, Kalwaryjskiej, Wawrzyńca w Krakowie.**

**Pkt. 4 Roczny bilet imienny wydaje MPK przy ul. Brożka w Krakowie (dział Biletów).**

**Pkt. 5-8 Wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa, ul. Grunwaldzka 8.**

**warunek:** leczenie, rehabilitacja, nauka lub praca na terenie miasta Krakowa.

**wymagane dokumenty:** kserokopia orzeczenia o niepełnosprawności, zaświadczenie o niepełnosprawności, rehabilitacji, nauce lub pracy, 2 zdjęcia, dokument tożsamości.

**informacja:** Wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa, tel. 411-57-22 wew. 416 lub 225.

W lutym i marcu br. prowadzono trudne negocjacje z Zarządem Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Krakowie, w wyniku których uzyskano bezpłatne przejazdy dla grup mieszkańców wyszczególnionych powyżej. Będzie to jednak kosztowało gminę w skali roku ok. 100.000 zł.

Nie udało się natomiast przywrócić przejazdów w zakresie jednorazowych biletów ulgowych w ramach uprawnień Gminnych z przyczyn organizacyjnych i ekonomicznych dla:

– uczniów szkół podstawowych, ponadpodstawowych i policealnych, emerytów, inwalidów z orzeczeniem ustalającym umiarkowany stopień niepełnosprawności lub całkowitą niezdolność do pracy (II grupa inwalidzka), dzieci między 4. a 7. rokiem życia, dzieci i młodzież w wieku 6-18 lat nie objęte obowiązkiem szkolnym wskutek choroby lub niepełnosprawności, inwalidów słuchu.

# BEZPIECZEŃSTWO



Wychodząc z głębokiego przekonania, iż poczucie bezpieczeństwa jest z jedną z podstawowych potrzeb społeczności naszej gminy, lokalny samorząd podejmuje działania ograniczające zagrożenie przestępczością i chuligaństwem.

Nastąpiło zwiększenie ilości etatów Straży Miejskiej, przyjęto do pracy trzech strażników co pozwoli na zwiększenie częstotliwości patroli w rejonach szczególnie zagrożonych.

Dla poprawy współpracy z mieszkańcami, radami osiedłowymi i sołectkami, szkołami i innymi instytucjami, obszar miasta i gminy podzielono na rejony, które zostały przydzielone konkretnym strażnikom do szczególnej opieki. Strażnicy będą również współdziałać z Policją oraz będą podejmować działania w celu utrzymania czystości i estetyki na terenie miasta i gminy.

Kolejnym ważnym elementem walki z przestępczością jest **realizacja monitoringu wizyjnego** w mieście, mającego zapewnić całodobową kontrolę miejsc szczególnie niebezpiecznych.

Centrala monitoringu znajdować się będzie w siedzibie Straży Miejskiej w Skawinie, a obraz z kamer przekazywany będzie równocześnie do Komisariatu Policji. W sytuacji zagrożenia przestępstwem dyżurny Komisariatu będzie podejmował dalsze czynności i kierował akcją z możliwością uzyskania priorytetu w ustawianiu kamery.

Policja wspólnie ze Strażą Miejską opracowała mapę zagrożeń przestępczością i ekscesami chuligańskimi na terenie Skawiny i w tych miejscach przewiduje się zainstalowanie kamer.

## Plan rozmieszczenia kamer:

**kamera nr 1** – róg ulic Batorego i ul. Pokoju, obejmować będzie budynki Urzędu Miasta i Gminy, skwer oraz okoliczne sklepy i inne obiekty usytuowane w okolicy Rynku, monitoring pojazdów wjeżdżających do miasta od strony Oświęcimia.

**kamera nr 2** – skrzyżowanie ulic Kopernika, 29 Listopada, Słoneczna – obejmować będzie teren Zespołu Szkół Techniczno-Ekonomicznych.

**kamera nr 3** – skrzyżowanie ulic Ogrody, Słoneczna.

**kamera nr 4** – skrzyżowanie ulic Ogrody, Wesoła, Słoneczna.

**kamera nr 5** – skrzyżowanie ulic Kościuszki, Jana Pawła II, Bukowska, Popiełuszki – zapewni dzieciom bezpieczną drogę do Gimnazjum Nr 1.

**kamera nr 6** – skrzyżowanie ulic Kościuszki, Dąbrowskiego, Szkolna – ochrona boiska sportowego przy Szkole Podstawowej nr 2 oraz rejonu hali Widowiskowo-Sportowej

**kamera nr 7** – zainstalowana na obiekcie basenu od strony budynku poczty.

**kamera nr 8** – skrzyżowanie ulic Poniatowskiego, Głowackiego.

**kamera nr 9** – skrzyżowanie ulic Poniatowskiego i Pułaskiego.

**kamera nr 10** – pawilon handlowy „Ajka”, monitorownie przystanku autobusowego.

**kamera nr 11** – zainstalowana na budynku Gimnazjum nr 2 w celu nadzorowania pętli autobusowej, monitorowanie wejścia do parku.

**kamera nr 12** – skrzyżowanie ulic Krakowskiej i Popiełuszki, monitorowanie pojazdów wjeżdżających do miasta od strony Krakowa.

**kamera nr 13** – rejon stacji PKP.

**kamera nr 14** – ścieżka spacerowa pomiędzy os. Bukowska i os. Ogrody (w sąsiedztwie Kościoła p.w. Miłosierdzia Bożego).

Montaż kamer rozpocznie się w 3 kwartale br.

Teren nie objęty monitoringiem będzie patrolowany przez Policję i Straż Miejską, a uzyskane rezerwy pozwolą na zwiększenie częstotliwości służb patrolowych w tych rejonach. Przewiduje się również zwiększenie ilości służb patrolowych Policji i Straży Miejskiej na obszarach gminnych.

Obecnie trwają rozmowy o instalacji fotoradarów w miejscach szczególnie niebezpiecznych.

Priorytet bezpieczeństwa przejawia się w trakcie cyklicznych spotkań samorządowców z przedstawicielami Policji, w trakcie których Gmina deklaruje pomoc materialno-rzeczową dla służb odpowiedzialnych za utrzymanie bezpieczeństwa. Należy również podkreślić przychylność dla tych działań skawinianina gen. Eugeniusza Szczerbaka – Zastępcy Komendanta Głównego Policji.

## Ogłoszenie

Powołując się na art. 45 ustawy z dnia 16 października 1991 r. o ochronie przyrody (Dz.U. Nr 114, poz. 492 z późn. zm.), zawiadamiamy mieszkańców Miasta i Gminy Skawina o bezwzględnym zakazie wypalania roślinności na łąkach, pastwiskach, nieużytkach, rowach, pasach przydrożnych, szlakach kolejowych lub w strefie oczeretów i trzcina.

Osoby, które nie zastosują się do zakazu podlegają karze aresztu albo grzywny na podstawie art. 59 wyżej cytowanej ustawy.



# System opieki zdrowotnej na terenie Miasta i Gminy Skawina. Największe placówki

**Pogotowie Ratunkowe im. Siegfrieda Greinera**

**32-050 Skawina, ul. Niepodległości 12, [www.pog-rat.skawina.com](http://www.pog-rat.skawina.com) (placówka publiczna)**

Podstawowym celem Pogotowia Ratunkowego jest zapewnienie całodobowej opieki zdrowotnej ludności zamieszkałej na obszarze swojego działania, tj. Miasta i Gminy Skawina i Gminy Mogilany.

Do podstawowych zadań należy udzielanie świadczeń zdrowotnych w zakresie ratownictwa medycznego. Placówka świadczy również usługi w ramach całodobowej opieki lekarskiej dla podmiotów, z którymi został podpisany stosowny kontrakt.

Pogotowie Ratunkowe posiada dwa zespoły wyjazdowe:

- 1 zespół reanimacyjny,
- 1 zespół wypadkowy.

**Dyżur 24-godzinny i zgłoszenia przypadków przyjmuje dyspozytornia pod numerami telefonów: 999, 276 14 44.**

**Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej, Przychodnia Zdrowia „Skawina”,**

**32-050 Skawina, ul. Ks. J. Popiełuszki 2a (placówka prywatna)**

**Punkt przy ul. Ks. J. Popiełuszki 2a**

Prowadzi działalność w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej w poradniach:

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| ● poradnia ogólna                       | tel. 276-12-22, 276-82-77 |
| ● poradnia pediatryczna                 | tel. 276-31-30            |
| w zakresie całodobowej pomocy medycznej | tel. 276-72-77            |

w zakresie ambulatoryjnej opieki specjalistycznej w poradniach zakontraktowanych w NFZ:  
tel. 276-12-22, 276-82-77

- kardiologicznej,
  - neurologicznej,
  - reumatologicznej,
  - ginekologicznej,
- oraz poza kontraktem w NFZ:
- dermatologicznej,
  - psychiatrycznej.

**Punkt przy ul. Niepodległości 12**

w zakresie ambulatoryjnej opieki specjalistycznej w poradniach zakontraktowanych w NFZ:  
tel. 276-84-88

- |                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| ● chirurgii ogólnej,               | ”              |
| ● chirurgii urazowo-ortopedycznej, | ”              |
| ● okulistycznej,                   | ”              |
| ● laryngologicznej,                | ”              |
| ● urologicznej,                    | ”              |
| ● pulmonologicznej,                | tel. 276-22-92 |
| oraz poza kontraktem w NFZ         |                |
| - medycyna pracy,                  | tel. 276-84-92 |

**Punkt Lekarski w Krzęcinie**

w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej:

- |                         |                |
|-------------------------|----------------|
| - poradnia ogólna       |                |
| - poradnia pediatryczna | tel. 270-61-81 |





**Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej Centrum Stomatologii „SKAWDENT” sp. z o.o.**  
**ul. Ks. J. Popiełuszki 2a, 32-050 Skawina, tel. 291-03-97, e-mail: skwdent@wp.pl**  
**(placówka prywatna)**

proceedzi leczenie stomatologiczne oraz leczenie stomatologiczne objęte wykazem bezpłatnych podstawowych świadczeń zdrowotnych lekarza stomatologa.

Skawina, ul. Popiełuszki 2a

Skawina, ul. Żwirki i Wigury – SP Nr 2

Skawina, ul. Korabnicka – SP Nr 1

Radziszów – ośrodek zdrowia

Wielkie Drogi – ośrodek zdrowia

Wola Radziszowska – ośrodek zdrowia

**Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej, Zakład Specjalistyczny „TERAPIA”,**  
**32-050 Skawina, ul. Popiełuszki 17, tel./faks 291-00-03 Rejestracja 291-00-02,**  
**e-mail: terapia.skawina@inetia.pl (placówka prywatna)**

Zakład Specjalistyczny „TERAPIA” świadczy usługi medyczne z zakresu psychiatrii ogólnej, psychiatrii środowiskowej, a przede wszystkim leczenia uzależnień i współuzależnienia.

Kontrakt z NFZ obejmuje świadczenia z zakresu Poradni Zdrowia Psychicznego, Poradni Leczenia Uzależnień i Współuzależnienia w zakresie programu podstawowego terapii.

Świadczenia są realizowane w Skawinie, ul. Popiełuszki 17.

Rejestracja do ww. poradni codziennie od 8.00-19.00 osobiście lub tel. 291-00-02

**SKAW-MED Sp. z o.o. Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej Poradnie Specjalistyczne**  
**i Podstawowej Opieki Zdrowotnej, 32-050 Skawina, ul. Ks. J. Popiełuszki 5**  
**tel. 276 79 00, 276 79 01, faks 276 79 02, e-mail: skawmed@wp.pl (placówka prywatna)**

Poradnie działające w ramach kontraktu z NFZ:

- lekarz podstawowej opieki zdrowotnej,
- reumatologiczna,
- kardiologiczna,
- chirurgii naczyń,
- laryngologiczna,
- neurologii dziecięcej,
- neurologiczna,
- endokrynologiczna,
- ginekologiczna,
- urologiczna,
- leczenia bólu,
- alergologiczna,
- stomatologiczna.

Poradnie działające poza kontraktem z NFZ (odpłatnie):

- dermatologii estetycznej,
- psychiatryczna,
- psychologiczna.

Poza godzinami przyjęć opiekę całodobową nad pacjentami sprawuje Pogotowie Ratunkowe im. Siegfrieda Greinera (placówka publiczna).

**Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej sc. Praktyka Grupowa Lekarzy**  
**Punkt Wola Radziszowska 590, 32-052 Radziszów (placówka prywatna)**

Zakład świadczy usługi w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej w ramach kontraktu z NFZ w siedzibach:

Ośrodek Zdrowia w Wielkich Drogach – tel. 270 60 05

Ośrodek Zdrowia w Radziszowie – tel. 275 12 17

Ośrodek Zdrowia w Woli Radziszowskiej – tel. 275 43 21

Poza godzinami przyjęć opiekę całodobową nad pacjentami sprawuje Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej Przychodnia Zdrowia „Skawina” sp. z o.o. w Skawinie (placówka prywatna).

## Nowa karetka dla Pogotowia Ratunkowego – pomoc niemieckiego partnera

Szanowni Państwo,

Jest mi niezmiernie miło poinformować o zwieńczeniu starań o poprawę jakości usług w zakresie ratownictwa medycznego na terenie Miasta i Gminy Skawina.

W trakcie ostatnich miesięcy zwróciłem się z prośbą o pomoc do Pana Walthera Boeckera, burmistrza naszego miasta partnerskiego Huerth. Prośba ma dotyczyć pomocy w pozyskaniu używanej, lecz w dobrym stanie, karetki reanimacyjnej na potrzeby jedynej publicznej placówki opieki medycznej w Gminie Skawina.

W tym miejscu pragnę zaznaczyć, iż zgodnie z podjętą uchwałą Rady Miejskiej w Skawinie, placówka ta, dla uhonorowania dotychczasowych kontaktów z naszym niemieckim partnerem, nosi nazwę: Pogotowie Ratunkowe im. Siegfrieda Greinera.

Dzięki osobistemu zaangażowaniu Pana Burmistrza Boeckera oraz pomocy przedstawicieli Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast i jej niemieckiego odpowiednika Partnerschaftsverein Huerth nasza Gmina wzbogaciła się o karetkę reanimacyjną przekazaną oficjalnie i całkowicie nieodpłatnie przez Miasto Huerth.

Wyrażając swą ogromną wdzięczność, złożyłem już Panu Burmistrzowi Boeckerowi w imieniu własnym i wszystkich mieszkańców Skawiny serdecznie podziękowanie za ogromne zainteresowanie sprawami naszego miasta.

Wnioskując z dalszych rozmów, nasza Gmina może spodziewać się w niedalekiej przyszłości kolejnej karetki reanimacyjnej pochodzącej z Huerth.

W lutym wystosowałem list z prośbą o wsparcie finansowe dla naszej gminnej placówki do zarządzających największymi skawińskimi przedsiębiorstwami oraz przedstawicieli sektora małych i średnich przedsiębiorstw zrzeszonych w Skawińskim Stowarzyszeniu Przedsiębiorczości i Podkrakowskiej Izbie Gospodarczej. Wyrażam głębokie przekonanie, że i ta inicjatywa przyniesie oczekiwany przez nas wszystkich rezultat.

Korzystając z okazji, zachęcam wszystkich Państwa do wspierania tej publicznej placówki. Dla zainteresowanych pomocą finansową podajemy numer specjalnie uruchomionego konta:

Pogotowie Ratunkowe im. Siegfrieda Greinera w Skawinie

Bank Spółdzielczy w Skawinie, numer konta: 27860000020000000040660003

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina  
Adam Najder

## „Jakim sądem sądzicie, takim Was osądzą”

W dniu 30 stycznia br. o godzinie 14.00 w budynku przy ul. Mickiewicza 21 miała miejsce inauguracja działalności Zamiejscowego IV Wydziału Grodzkiego oraz Zamiejscowego V Wydziału Ksiąg Wieczystych Sądu Rejonowego w Wieliczce z siedzibą w Skawinie.

Uroczystość odbyła się z udziałem znakomitych gości – ks. biskupa Kazimierza Nycza, prezesa Sądu Okręgowego w Krakowie Mai Rymarz, dyrektora Departamentu Sądów Powszechnych w Ministerstwie Sprawiedliwości Wojciecha Dziubana, prezesa Sądu Rejonowego w Wieliczce Katarzyny Biernat-Jarek, wicewojewody małopolskiego Ryszarda Półtoraka, starosty krakowskiego Jacka Krupy, burmistrza Wieliczki Józefa Dudy, przedstawicieli kościoła, samorządu gminnego i gospodarczego, wóldarzy miasta.

Po wieloletniej przerwie w Skawinie znów jest czynny Wydział Sądu Grodzkiego. Warto bowiem przypomnieć, że od XIX wieku poprzez okres II Rzeczypospolitej funkcjonował w naszym mieście aż do lat pięćdziesiątych Sąd Grodzki.

Przekazane do użytku pomieszczenia sądu znajdują się w zaadaptowanym staraniem Gminy Skawi-

na budynku. Środki finansowe na realizację niniejszego remontu i rozbudowy pochodziły z budżetu naszej Gminy, a koszty związane z wyposażeniem obiektu zostały pokryte przez Sąd Rejonowy.

Całe przedsięwzięcie powstało dzięki determinacji władz miasta i znacznym poparciu ze strony przedstawicieli sądu rejonowego i okręgowego.

Oba otwarte wydziały obsługują oprócz mieszkańców Gminy Skawina również mieszkańców Mogilan.

Budynek sądu ma 535 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej, jest nowoczesny, pięknie odnowiony, przystosowany do obsługi w dobrych warunkach licznych petentów.

W trakcie uroczystości na ręce burmistrza wpłynęły pisma od Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Sprawiedliwości Tadeusza Wołka oraz Prezesa Sądu Okręgowego w Krakowie z podziękowaniami za determinację, trud i starania związane z otwarciem sądu.

Burmistrz otrzymał również pamiątkowy medal „Sprawiedliwość Podstawą Społeczeństwa” Sądu Okręgowego w Krakowie dla uhonorowania działań lokalnego samorządu.

# Otwarcie jadłodajni im. ks. Walerego Troski dla ludzi najuboższych

**„Miłość to przede wszystkim chęć czynienia  
dobra każdemu człowiekowi, zwłaszcza człowiekowi  
słabemu i zagubionemu.”**

Jan Paweł II

Dla osób wierzących miłość bliźniego, miłosierdzie jest głównym motywem niesienia pomocy ludziom potrzebującym, tak by mogli oni – mimo samotnej starości, choroby, cierpienia i ubóstwa – żyć godnie.

Oddana do użytku 23 stycznia br. jadłodajnia jest wyrazem miłosierdzia skawinian. Wybudowana przez Parafię św. św. Apostołów Szymona i Judy Tadeusza, Caritas i wielu ludzi dobrej woli, przy współpracy lokalnego samorządu nosi imię ks. Walerego Troski, obywatela Skawiny, założyciela w 1916 roku fundacji działającej na rzecz lokalnego szkolnictwa, wspierającej naukę dzieci z ubogich rodzin, założyciela pierwszej w Skawinie biblioteki.

Jadłodajnia wydaje codziennie posiłki wszystkim osobom znajdującym się w trudnej sytuacji życiowej. Jej celem jest umożliwienie ludziom dotkniętym biedą spożycia choć jednego ciepłego posiłku dziennie.

W kilka miesięcy od uroczystego otwarcia tego obiektu wyraźnie widać, jak wiele osób liczy na naszą pomoc. Otwierając jadłodajnię sądziliśmy, że będzie ona żywić dziennie ok. 150 osób, jednakże codziennie korzysta z niej ok. 350 osób. Z budżetu Gminy pochodzą stałe środki na utrzymanie jadłodajni, wiele osób dobrego serca nieustannie wspiera jej działanie, ale to wciąż zbyt mało.

Poniżej publikujemy wspólny list Ks. Proboszcza Leona Barana oraz Burmistrza Adama Najdera do naszych Czytelników.

**„Boże miłosierdzie odnajduje swoje  
odzwierciedlenie w miłosierdziu ludzkim;  
nie można budować szczęśliwej przyszłości społeczeństwa  
na ludzkiej biedzie, na krzywdzie człowieka, na cierpieniu brata”.**

Jan Paweł II

Błonia Krakowskie – sierpień 2002 r.

**Szanowni Państwo,**

*Skupiając się na sprawach najważniejszych – miłości i jedności z innymi ludźmi, zwracamy się do Państwa z gorącym apelem.*

*Prosimy o pomoc dla osób najuboższych, ludzi poszkodowanych przez los, mieszkańców naszej Gminy, którzy z wielu przyczyn nie mogą zaznać spokoju i dostatku.*

*Dzięki naszej wspólnej inicjatywie, która zrodziła się ze względu na ciągle pogarszającą się sytuację ludzi najuboższych, funkcjonuje w Skawinie przy parafii św. św. Apostołów Szymona i Judy Tadeusza jadłodajnia dla ludzi najuboższych, ludzi, którzy nie mają środków do życia.*

*Powodzenie tego przedsięwzięcia leży w rękach ludzi dobrej woli – w Państwa rękach. Dlatego pozwalamy sobie zaapelować do Państwa o pomoc finansową lub rzeczową. Każda forma pomocy z Państwa strony, będzie stanowiła akt solidaryzmu społecznego. Będzie to forma wspomżenia tych, którzy nie potrafią poradzić sobie w dzisiejszych trudnych czasach.*

*Na potrzeby jadłodajni zostało uruchomione odrębne konto, na które możecie Państwo wpłacać datki: B.S. Skawina numer konta: 9486000002 0000 0000 2671 0003*

*Każda złotówka jest w tym przypadku bardzo istotna!*

**Adam Najder**

*Burmistrz Miasta i Gminy Skawina*

**Ks. Leon Baran**

*Proboszcz Parafii św. św. Apostołów Szymona  
i Judy Tadeusza w Skawinie*



# Prace nad Miejscowym Planem Zagospodarowania Przestrzennego Miasta i Gminy Skawina

Ze względu na utratę ważności miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego z dniem 31 grudnia 2003 roku gmina Skawina – jak większość gmin w Polsce – stanęła przed koniecznością wykonania nowego planu miejscowego.

Miejscowy plan jest dokumentem kształtującym rozwój gminy – ustala przeznaczenie terenów pod konkretne inwestycje, określa sposób ich zagospodarowania i zabudowy i stanowi podstawę do wydawania decyzji pozwoleń na budowę.

W lutym 2004 roku – zgodnie z ustawą o zamówieniach publicznych, został rozstrzygnięty przetarg na wyłonienie wykonawcy miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Zwycięzcą została krakowska firma ASTA – PLAN.

Prace planistyczne, które obejmą obszar miasta i wszystkich sołectw, zostały podzielone na sześć faz. Prace nad planem zapoczątkowane w marcu potrwać najprawdopodobniej przez rok, wliczając wszystkie niezbędne procedury, opracowania, analizy oraz opinie i uzgodnienia.

Bardzo ważne jest, by jak najszersza grupa osób zainteresowanych mogła skorzystać z nadarzającej się możliwości przekształcenia terenu.

W chwili obecnej, od około 1994 roku, zostało złożonych około 860 wniosków, które w większości dotyczą przekwalifikowania gruntów rolnych na cele budowlane.

Wszelkie informacje dotyczące stanu zawansowania prac planistycznych będziemy przekazywać poprzez biuletyn, a na bieżąco będzie można je uzyskać osobiście w Wydziale Mienia, Gospodarki Przestrzennej, Geodezji i Architektury – Urząd Miasta i Gminy Skawina, Rynek 3, I piętro, pokój 14 i 15 lub telefonicznie pod numerem: 276-27-64.

Jednym z elementów prac planistycznych jest rozpatrzenie wniosków do planu, dlatego też poniżej publikujemy ogłoszenie:

## **OGŁOSZENIE BURMISTRZA MIASTA I GMINY SKAWINA o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Miasta i Gminy Skawina.**

Na podstawie art. 17 pkt. 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 roku o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz.U. Nr 80, poz. 717), zawiadamiam o podjęciu przez Radę Miejską w Skawinie uchwał nr XIX/109/04 oraz XIX/110/04 z dnia 18 lutego 2004 roku o przystąpieniu do sporządzenia miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego, obejmujących obszary: Miasta Skawiny oraz Gminy Skawina w granicach administracyjnych.

Zainteresowani mogą składać wnioski do wyżej wymienionych planów miejscowych.

Wnioski należy składać na piśmie w Urzędzie Miasta i Gminy Skawina (Dziennik Podawczy, Rynek 1, pok. 5) w nieprzekraczalnym terminie do dnia **30 kwietnia 2004 roku**.

Wniosek powinien zawierać nazwisko, imię, nazwę i adres wnioskodawcy, przedmiot wniosku oraz oznaczenie nieruchomości, której dotyczy.

Wszyscy zainteresowani mogą skorzystać z gotowych wzorów wniosków, które dostępne są w Urzędzie Miasta i Gminy Skawina oraz na urzędowej stronie internetowej: [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net)



# Rewitalizacja „Starej Skawiny”



Poniżej przedstawiamy Państwu, informację dotyczącą projektu rewitalizacji „starej Skawiny” według opracowania krakowskiej pracowni architektoniczno-urbanistycznej „Krakinwest” oraz główne założenia do tego projektu opracowane przez agencję Pro-Regio Consulting.

Wstępnie zakłada się, że obszar miasta, który objęty zostanie programem rewitalizacji, obejmuje część centrum miasta, koncentrującą się wokół Rynku oraz ulic przyległych.

## **Docelowo planuje się podzielenie tego obszaru na kilka stref funkcjonalnych:**

- ▮ strefę parkingową, zwiększającą w pierwszym etapie ilość miejsc postojowych, a równocześnie mogącą okresowo i docelowo służyć jako teren sobotnich „jarmarków tematycznych” – zlokalizowaną wzdłuż obecnej drogi krajowej (równoległej do pierzei północnej),
- ▮ strefę „gastronomiczną” w południowo-wschodniej części rynku, jako kawiarni letniej z oparciem o zaplecze zlokalizowane w budynku jednej z pierzei przyległych,
- ▮ strefę reprezentacyjną w północno-zachodnim narożniku przy obecnym ratuszu, który w perspektywie może zostać przeznaczony na cele kulturalne,
- ▮ strefę zieleni wysokiej w rejonie obecnego parkingu, w oparciu o istniejącą zieleni wysoką, ze zmianą posadzki na trawnik, w obrębie którego byłyby ustawione pamiątkowe obeliski,
- ▮ strefę zieleni wysokiej, w oparciu o istniejące i nowe drzewa przy budynku szkieletu, przy której proponuje się dopuścić drobny handel na stanowiskach niestałych. Odcinek pomiędzy wejściami do szkieletów stanowi też potencjalne miejsce dla przeniesienia istniejących kiosków i kabin telefonicznych.
- ▮ centralnie położone miejsce (w rejonie historycznego budynku ratusza) przygotowane do zainstalowania estrady dla imprez plebnerowych, dające możliwość aranżacji dostosowanej do charakteru imprezy.

Realizacja powyższych założeń będzie odbywała się etapami, poczynając od etapu programowo-planistycznego, poprzez etap zakładający przebudowę rynku, kończąc na ulicach przyległych.

Przewiduje się co najmniej dwukadencyjny okres realizacji programu.

## **Z punktu widzenia rozwoju lokalnego program rewitalizacyjny starej Skawiny może mieć trojakie znaczenie:**

- ▮ wykreuje nowe miejsce, do którego warto przyjechać, nowe miejsce, gdzie można się spotkać – stworzy nową, „odmienioną” przestrzeń w centrum miasta o wysokich walorach estetycznych,
- ▮ wykreuje nowe miejsce, którym można się pochwalić – stworzy nową wizytówkę miasta, podnosząc jego atrakcyjność zewnętrzną

oraz przyczyniając się do przełamania tradycyjnego wizerunku Skawiny jako miasta wyłącznie przemysłowego,

- ▮ przyczyni się bezpośrednio do lokalnego ożywienia gospodarczego poprzez wykreowanie dodatkowego lokalnego popytu na usługi, dostawy i roboty budowlane.

Koncepcja programu zakłada wprowadzenie jak największej ilości zmian przy jak najmniejszej ingerencji w substancję rynku.

## **Program rewitalizacyjny zakłada:**

- ▮ wykreowanie i wprowadzenie do Rynku nowych, cieszących się popularnością zdarzeń i imprez o charakterze kulturalnym lub handlowym,
- ▮ przywrócenie w Rynku wybranych tradycyjnych aktywności gospodarczych, kulturalnych i społecznych, które z jednej strony podniosą atrakcyjność miejsca, zaś z drugiej strony budować i wzmacniać będą korzystny, „nowy” wizerunek miasta

Aktualnie projekt rewitalizacji rynku poddawany jest szerokim konsultacjom społecznym, istotnym jest bowiem przeprowadzenie koniecznych zmian przy wsparciu i ich akceptacji możliwie najszerszej grupy mieszkańców Skawiny.

Od lutego prowadzone są rozmowy i prezentacja projektu wśród radnych, przewodniczących rad osiedli, sołtysów, przedsiębiorców, mieszkańców oraz właścicieli nieruchomości i użytkowników tego obszaru.

Odnowa miast to proces kształtowania warunków życia ludzi na obszarach miejskich, który powinien obejmować z jednej strony rewaloryzację urbanistyczną, a z drugiej strony rozwiązywać problemy społeczne oraz przyczyniać się do poprawy rozwoju przedsiębiorczości i zwiększenia atrakcyjności inwestycyjnej danego miejsca.

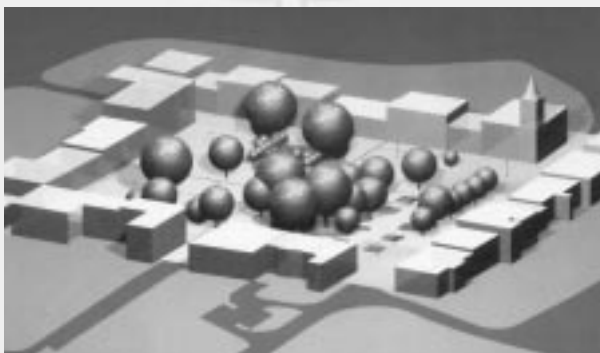
Wejście do Unii Europejskiej stwarza nowe możliwości finansowania takich właśnie, kompleksowych programów, ułatwiając realizację projektów dotyczących rewitalizacji miast poprzez częściowe ich finansowanie z Funduszy Strukturalnych.

Jeśli projekt rewitalizacji starej części Skawiny spotka się ze społeczną aprobatą, będziemy starać się efektywnie wykorzystywać pomoc unijną, poprzez skierowanie wniosków o dofinansowanie do tzw. Sektorowych Programów Operacyjnych, jak i Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego, które są przewidziane do realizacji w latach 2004-2006.

Szczegółowy program „Rewitalizacji Starej Skawiny” jest dostępny na oficjalnej stronie urzędu: [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net)

Zainteresowane osoby prosimy o przesyłanie opinii dotyczących powyższego programu na adres e-mail: [urząd@um.skawina.net](mailto:urząd@um.skawina.net)

Ponadto Burmistrz odpowie na pytania mieszkańców w dniu 16 kwietnia br. w godz. 9.00-14.00 pod numerem tel. 276 31 26.



## **WSPÓŁPRACA ZE ŚRODOWISKIEM GOSPODARCZYM**

Skawiński samorząd podejmuje szereg inicjatyw, kierując się zasadą, iż dla rozwoju Skawiny najważniejsze jest tworzenie nowych miejsc pracy.

Wiele uwagi władze Gminy poświęcają kontaktom z członkami dwóch zrzeszeń przedsiębiorców funkcjonujących na naszym terenie – Skawińskim Stowarzyszeniu Przedsiębiorczości oraz Podkrakowskiej Izbie Gospodarczej. Warto dodać, iż funkcjonujące na naszym terenie dwa konkurencyjne zrzeszenia przedsiębiorców najlepiej świadczą o sile i aktywności tego sektora w Skawinie.

Od początku roku odbyło się kilka spotkań, w trakcie których obie strony mogły zaprezentować poglądy na dalszy rozwój naszej społeczności oraz omówić problemy i bolączki. Optyризmem napawa fakt, iż zarówno przedstawiciele biznesu, jak i samorządu widzą szansę dla gminy we współdziałaniu na wielu płaszczyznach.

Przykładem mogą być spotkania: z posłem Janem Kubikiem w dn. 4 lutego br. oraz z posłem Kazimierzem Chrzanowskim 12 lutego br.

Obok sektora małych i średnich przedsiębiorstw korzystnie wygląda również współpraca samorządu z największymi w naszym regionie pracodawcami.

Dowodem tego może być emitowany w styczniu przez TV Kraków program „Na rynku pracy – Atuty Skawiny”, w którym o potencjale rozwojowym Skawiny wypowiadali się m.in.: Pan Jacek Migrała Prezes Zarządu Bahlsen Sweet oraz Pan Andrzej Hołój Prezes Zarządu FERRO S.A.

Nasi najwięksi pracodawcy angażują się w codzienne problemy społeczne oraz swoją marką przyciągają uwagę potencjalnych inwestorów.

W dniu 19 marca z inicjatywy burmistrza przedstawiciele największych skawińskich firm oraz lokalnego samorządu gospodarczego spotkali się z władzami gminy w Pałacyku „Sokół”.

W trakcie spotkania omówiono szereg istotnych dla naszych mieszkańców zagadnień – w zakresie rynku pracy, zwalczania bezrobocia, polityki społecznej, opieki zdrowotnej, a także życia kulturalnego, sportu i rekreacji na terenie naszej gminy.

## **STARANIA O POZYSKANIE NOWYCH INWESTORÓW**

Zważając na zapisy zawarte w Strategii Rozwoju Gminy Skawina na lata 2003-2013 cele strategiczne rozwoju, a w szczególności cel strategiczny nr 1 – tworzenie warunków dla przyspieszonego rozwoju gospodarczego gminy – władze miasta starają się o pozyskanie nowych inwestorów.

Burmistrz wystosował pismo wraz z szeregiem materiałów promocyjnych i informacyjnych o gminie do Prezesa Polskiej Agencji Informacji Inwestycji Zagranicznych – Andrzeja Zdebskiego w celu uzyskania pomocy w poszukiwaniu potencjalnych inwestorów oraz promocji atutów i potencjału Skawiny.

Podobne materiały zostały również przesłane do Zarządu KIA MOTORS w Seulu, firmy poszukującej dogodnej lokalizacji pod nową inwestycję w Europie.

Promocja gminy realizowana jest również poprzez kontakty z Małopolską Agencją Rozwoju Regionalnego oraz poprzez Krakowski Park Technologiczny.

Od początku roku trwają rozmowy z przedstawicielami holenderskich inwestorów. W styczniu br. pełnomocnik burmistrza ds. promocji i strategii – Alina Milarska w trakcie spotkania w krakowskiej siedzibie Netherlands Business Support Office zaprezentowała ofertę gminy holenderskim inwestorom z firmy Inwest Vest Partners. Skawińska oferta spotkała się z dobrym przyjęciem, czego dowodem może być obecność Prezesa NBSO Ilji P. van Veen na opisywanym powyżej marcowym spotkaniu władz gminy z największymi lokalnym przedsiębiorcami.

W lutym w odpowiedzi na zaproszenie Pani Krystyny Sadowskiej reprezentującej Specjalną Strefę Ekonomiczną Krakowski Park Technologiczny, burmistrz oddelegował swojego pełnomocnika ds. promocji i strategii do rozmów z amerykańskimi inwestorami. Spotkanie z amerykańkami odbyło się w siedzibie Krakowskiego Parku Technologicznego i doprowadziło, miesiąc później, do wizyty w Skawinie Toma Barnum – przedstawiciela amerykańskiej firmy kosmetycznej COSMOLAB (produkującej kosmetyki kolorowe dla największych światowych firm kosmetycznych takich jak: Revlon, Max Factor, Avon, Coty). W trakcie wizyty w Skawinie Pan Tom Barnum rozmawiał z burmistrzem na temat możliwości inwestycyjnych naszej gminy, mając jednocześnie możliwość wizytacji oferowanych mu terenów.

Dzięki tej inicjatywie Skawina pozyskała również życzliwego partnera w poszukiwaniu inwestorów jakim niewątpliwie jest Specjalna Strefa Ekonomiczna Krakowski Park Technologiczny.

O swych staraniach o pozyskanie nowych miejsc pracy w Skawinie władze starają się informować poprzez media. Najlepszym przykładem ostatnimi czasy może być program telewizyjny „Na rynku pracy – Atuty Skawiny” czy materiał zawarty w Gazecie Prawnej, w którym burmistrz promuje walory inwestycyjne naszej gminy, podkreślając jednocześnie wzorowe kontakty z lokalnymi przedsiębiorcami.



## ARGUMENTY ZA ZAINWESTOWANIEM W SKAWINIE:

- dobre powiązania komunikacyjne (autostrada, 15 minut do lotniska, węzeł kolejowy, kanał wodny),
- bliskość Krakowa (rynek zbytu, ośrodek akademicko-naukowy, kulturalny i turystyczny oraz ośrodek administracyjny regionu),
- duży potencjał gospodarczy (liczne przedsiębiorstwa przemysłowe) i wysoka aktywność gospodarcza (przedsiębiorczość) mieszkańców,
- duży potencjał ludzki, duża aktywność zawodowa, wysokie kwalifikacje,
- wolne tereny pod inwestycje,
- dobrze rozwinięta infrastruktura techniczna, szczególnie w zakresie nośników energii,
- istniejące instytucje otoczenia biznesu oraz szkolnictwo średnie.

### POTENCJAŁ GOSPODARCZY

Skawina to ważny autonomiczny gospodarczo satelita Krakowa, z dobrze rozwiniętym rynkiem pracy, nowymi inwestycjami, zaawansowaną transformacją gospodarczą i rosnącym poziomem usług publicznych. Koniunktura gospodarcza ostatnich lat w połączeniu z lokalizacją Skawiny oraz łatwością prowadzenia procesu inwestycyjnego stworzyły wyjątkowo dogodny dla Skawiny układ, który pozwolił na wykorzystanie jej silnych stron.

W ostatnich latach daje się zauważyć zwiększone zainteresowanie Skawiną jako miejscem do robienia biznesu. Może mieć na to wpływ dogodne położenie – bliskość (3 km) autostrady A4 wiodącej na Śląsk i dalej na zachód Europy oraz międzynarodowego portu lotniczego w Krakowie-Balicach. Nie bez znaczenia jest też zapewne przedsiębiorczość ludzi. Mieszkańcy Skawiny są młodszy i lepiej wykształceni od średniej w Małopolsce. Na pewno rozwojowi gospodarczemu sprzyja stabilna polityka władz – podatki lokalne w gminie Skawina są najniższe w regionie. Czynniki te powodują, że liczba przedsiębiorstw w gminie stale rośnie – obecnie zarejestrowanych jest ponad 3 tysiące podmiotów gospodarczych. Zajmują się one zarówno produkcją przemysłową i rzemieślniczą, jak handlem i różnego rodzaju usługami. W większości są to firmy nowe, chociaż coraz częściej do Skawiny przenoszą się przedsiębiorstwa powstałe poza terenem gminy.

### PLANOWANE INWESTYCJE

Przed lokalnym samorządem stoi szereg ważnych zadań określonych w Strategii Miasta i Gminy Skawina na lata 2003-2013. Przede wszystkim na obszarze 130 ha, od granicy Krakowa do ul. Torowej, ma powstać nowoczesna strefa przemysłowa Skawina – Północ. Już dzisiaj działa tam kilka dużych firm i na pewno są to tereny przyszłościowe.

Dodatkowo na terenie Gminy znajduje się obszar o powierzchni 50 ha w bezpośrednim sąsiedztwie Elektrowni Skawina S.A. przeznaczony pod budownictwo przemysłowe.

Ważne jest to, że oferując tereny, zapewniamy inwestorom wszystkie niezbędne media, takie jak woda, gaz i odbiór ścieków komunalnych oraz dowolną ilość telefonów, ponieważ na naszym terenie działa dwóch operatorów: Netia i Telekomunikacja Polska S.A.

Aktualnie prowadzone są prace projektowe dla stworzenia drogi dla poprawy komunikacji pomiędzy skawinскими strefami rozwojowymi, a istniejącymi zakładami przemysłowymi. Będzie ona stanowiła alternatywę dla istniejącej infrastruktury drogowej, odciążając jednocześnie centrum miasta od uciążliwości komunikacyjnych.







## WIZJA GMINY SKAWINA

MISJĄ LOKALNEGO SAMORZĄDU jest tworzenie w Skawinie optymalnych warunków dla dynamicznego rozwoju lokalnej gospodarki opartej na wiedzy i przedsiębiorczości oraz zapewnienie mieszkańcom bezpiecznego i aktywnego życia w przyjaznym środowisku.

### OBSZARY AKTYWNOŚCI LOKALNEGO SAMORZĄDU:

**obszar atrakcyjności gospodarczej gminy** – tworzenie możliwie najkorzystniejszych warunków dla rozwoju nowoczesnych przedsiębiorstw,

**obszar atrakcyjności społecznej gminy** – tworzenie jak najlepszych warunków ekonomicznych i społecznych dla życia mieszkańców oraz dbanie o możliwie wysoką jego jakość.

### CELE STRATEGICZNE SAMORZĄDU LOKALNEGO:

- ▶ Tworzenie warunków dla przyspieszonego rozwoju gospodarczego gminy.
- ▶ Tworzenie warunków dla podniesienia standardu i jakości życia mieszkańców.
- ▶ Osiągnięcie europejskich standardów w zakresie ochrony środowiska i infrastruktury komunalnej.

### STRATEGIA ROZWOJU GMINY – GWARANTEM ROZWOJU PRZEDSIĘBIORCZOŚCI

Wypracowana wspólnie przez przedstawicieli wszystkich grup społecznych, liderów opinii publicznej i ekspertów wielu dziedzin, Strategia Rozwoju Miasta i Gminy Skawina na lata 2003-2013, kładzie ogromny nacisk na kwestie związane z rozwojem gospodarczym.

Wspomniany powyżej pierwszy cel strategiczny zawarty w strategii – **tworzenie warunków dla przyspieszonego rozwoju gospodarczego gminy** – zostanie osiągnięty przy dążeniu gminy do realizacji poniższych celów szczegółowych:

- ▶ funkcjonuje strefa gospodarcza Skawina-Północ
- ▶ przygotowane są nowe tereny przeznaczone pod działalność gospodarczą – poza strefą Skawina-Północ
- ▶ gmina prowadzi politykę zachęcającą podmioty gospodarcze do inwestowania oraz prowadzenia działalności gospodarczej na terenie gminy Skawina
- ▶ gmina wspiera rozwój lokalnej przedsiębiorczości
- ▶ lokalny system edukacji jest dostosowany do potrzeb współczesnego rynku pracy
- ▶ gmina wspiera zagospodarowanie lokalnych zasobów, szczególnie w celu tworzenia nowych źródeł dochodu mieszkańców na terenach wiejskich
- ▶ gmina prowadzi aktywną i efektywną promocję gospodarczą